

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA
AGENCES
VW Audi PORSCHE



ACTU
ENSEIGNEMENT
LE PREMIER
BÂTIMENT DE L'ÉCOLE
INTERNATIONALE
RÉGENT COLLEGE
INAUGURÉ.



INTERVIEW
COOPÉRATIVE BERTRAND
CALOZ, DE LA COLLINE DE
DAVAL, EST LE NOUVEAU
PRÉSIDENT
D'AGROL



LE **JOURNAL**
DE SIERRE BIMENSUEL
JGA 3960 SIERRE

DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

Place au jeu!

HC SIERRE La saison de première ligue de hockey débute le week-end prochain. Découvrez les ambitions des Sierrois dans nos pages spéciales. **REMO > 21-25**



Vendredi No 16
11 septembre 2015

SPORTS
FC SIERRE

Les Sierrois sortent d'une semaine à deux victoires. Mais le plus dur reste à faire: confirmer. **> 28**

SORTIR
SAINT-LUC

La troisième édition de Jazz sous les étoiles promet de belles rencontres. **> 34**



OPTIQUE SA
Sierre
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72
DYNOPTIC PARTNER

WWW.LEJDS.CH
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

GARAGE Atlantic
LAURENT BRANDI
Agent officiel
VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - 027 455 87 27

ENFIN CHEZ VOUS!
Gillioz DIDIER
Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22
dgillioz@bluewin.ch
On cherche terrains

TOYOTA LEXUS HYUNDAI
NEW Hyundai Tucson
garagemontani sa
Salquenen / Sierre - T 027 455 63 62 - www.garage-montani.ch

8 GENS D'ICI
CHASSEUR D'IMAGES Les vitraux de nos églises vus par Jean-Louis Pitteloud

11 GENS D'ICI
FÊTE DU POULET Quinze ans déjà qu'ils sont grillés au cœur de la ville de Sierre

13 GENS D'ICI
LE CORNALIN Flanthey déguste les crus en plein air



LE CHIFFRE

70 000 M²

La maison Général-Guisan du Haut-Plateau sera rasée au mois d'octobre. On se souvient que l'incendie de 2012 avait signé l'arrêt de mort de cette bâtisse. La démolition de la maison a été mise à l'enquête par la Confédération propriétaire du site. Quatre autres bâtiments annexes feront place nette en même temps. Des travaux qui relancent la question de la vente des terrains attenants, soit 70 000 m² en zone d'intérêt général. On peut imaginer ici un projet industriel



et favorable à toute la région pour diversifier le tissu local qui est très dépendant de l'activité touristique.

LA PETITE PHRASE

«Nous savions que nous allions dans la bonne direction avec ce règlement»

Le Conseil d'Etat vient d'homologuer, avec quelques modifications, le règlement sur la taxe de séjour d'Anniviers. Pour la plus grande satisfaction du président Simon Epiney. «Notre règlement s'appuie à 90% sur la nouvelle loi sur le tourisme donc nous savions que nous allions dans la bonne direction et que nous suivions les recommandations du Conseil d'Etat. Nous attendions l'homologation cantonale depuis



SIMON ÉPINEY
PRÉSIDENT D'ANNIVIERS

plusieurs mois mais désormais nous disposons d'une base légale afin d'aller de l'avant. Nous ferons tout pour que le nouveau règlement entre en vigueur dès le début de l'année 2016.» Le président de l'Association des propriétaires d'Anniviers, Gilbert Bürki, préfère avoir le document de l'Etat en mains propres avant d'en dire davantage. Par contre, il pense que le canton aurait pu le tenir au courant de sa décision.

PUB

**LA FIN DE VIE,
UNE AFFAIRE PRIVÉE !**

« Pour une vraie liberté de choix »

XAVIER MOTTET

XAVIER MOTTET, SIERRE
CANDIDAT AU CONSEIL NATIONAL

PLR
Les Libéraux-Radicaux
xavier-mottet-2015.ch

20 GENS D'ICI
FANG Vous êtes intéressés par ses ruines? Une association vous tend ses bras.

31 SPORTS
ATHLÉTISME Lore Hoffmann du CASierre affole les chronos sur le tour de piste et sur 800 m.

33
SORTIR
THÉÂTRE LES HALLES La nouvelle saison débute par un spectacle pour tous.



L'INVITÉ

11 SEPTEMBRE



CHRISTIAN DAYER
 RÉDACTEUR EN CHEF

Le 11 septembre, je ne peux m'empêcher de penser à tous ceux qui ont péri dans la destruction des tours jumelles du World Trade Center. L'après-midi du

11 septembre 2001, la TV était allumée à la rédaction et on vivait l'horreur en direct. Un avion – puis un deuxième – percutait les tours de Manhattan. Puis, les jumelles s'effondraient dans un vacarme indescriptible, ensevelissant au passage près de 3000 personnes. L'apocalypse! Dix ans plus tard, ce triste anniversaire était célébré à travers le monde entier. A la TV, des nouveaux enregistrements laissés par les employés prisonniers des tours firent leur apparition. Des centaines avaient envoyé un ultime coup de fil à leurs proches. Insoutenables dernières paroles! Chaque jour des vidéos inédites apparaissent, montrant une autre facette de la catastrophe. Pourtant, dès le lendemain de l'attentat, certains remettaient en cause la version officielle et parlent toujours et ouvertement de complot intérieur et d'une administration Bush qui, bien qu'avertie de l'imminence des attentats, aurait laissé faire les terroristes ou aurait participé d'une manière active à ces attentats. Un peu comme après l'assassinat de Kennedy... Dans tous les grands événements historiques subsistent des zones d'ombre souvent proportionnelles à l'ampleur de l'événement. Et il y a toujours eu des conspirateurs de tout poil pour échafauder des complots. Aujourd'hui, il y a les négationnistes des chambres à gaz remettant en cause le génocide commis à l'égard des juifs. Mais il y a aussi désormais les négationnistes du 11 septembre. Terrible constat!

LE CONCOURS PHOTO

LA QUESTION DE LA SEMAINE:

Où se situe le verre Vinum Montis?

L'Office du tourisme de Sierre, Salgesch et environs, en collaboration avec Sierre-Annivièrs Marketing (l'entité promotionnelle) a initié le projet Vinum Montis et souhaite profiler le vin comme l'essence même de son tourisme. Pour ce faire, deux optiques sont proposées de manière virtuelle en fédérant une communauté sur les réseaux sociaux et de manière gourmande en organisant des événements de dégustations de vins dans des décors inattendus.



CREDIT PHOTO: SIERRE-ANNIVIERS MARKETING

Dans le cadre de la collaboration avec l'Office du tourisme de Sierre, Salgesch et environs et son projet Vinum Montis, «le Journal de Sierre» propose un nouveau jeu/concours vous permettant de gagner des crus de la région mais aussi, parfois, des entrées pour les événements à venir.

Devinez précisément le lieu où se situe le verre Vinum Montis et vous aurez la chance de gagner des lots sympathiques. A gagner aujourd'hui, une bouteille de Casteline du Castel de Daval, un sac réfrigérant et un dropstop Vinum Montis.

Pour participer: il suffit d'envoyer votre réponse via info@sierretourisme.ch ou par téléphone au 027 455 85 35 ou sur www.facebook.com/SierreTourisme.
 Date du tirage au sort: 16 septembre 2015.
 Lots à retirer à l'office du tourisme directement.

CREDIT PHOTO: SIERRE-ANNIVIERS MARKETING

Une info? redaction@lejds.ch | 027 451 12 20.

PUB

Claude Urfer SA

NOS PRIX N'ONT PAS BESOIN DE POINT D'EXCLAMATION POUR SÉDUIRE.
BAISSES DE PRIX SIGNIFICATIVES ET BMW SWISS BONUS. MAINTENANT CHEZ CLAUDE URFER SA.

Claude Urfer SA

ClaudeUrferSA Sierre
 Avenue du Château de la Cour 5
 3960 Sierre
 Tél. 027 455 14 93
www.urfersa.ch

ClaudeUrferSA Sion
 Ch. Saint-Hubert 12
 1950 Sion
 Tél. 027 327 30 70
www.urfersa.ch

ClaudeUrferSA Martigny
 Rue du Levant 171
 1920 Martigny
 Tél. 027 721 00 00
www.urfersa.ch

EN BREF

Patinage à Graben

SIERRE Afin de faire profiter au plus vite les enfants et la population sierroise de l'utilisation de la patinoire, la Ville de Sierre informe de l'ouverture du patinage public à Graben dès le samedi 12 septembre 2015. La glace sera disponible gratuitement aux horaires suivants: En période scolaire -samedi, dimanche- 13 h 30 - 14 h 30 patinage sans cannes; 14 h 30 - 15 h 30, patinage avec cannes. Pendant les vacances scolaires d'automne, de Noël et Carnaval: du lundi au dimanche, 13 h 30 - 14 h 30 patinage sans cannes; 14 h 30 - 15 h 30 patinage avec cannes. A noter que la glace sera fermée au patinage public du 21 au 23 octobre, pour laisser place aux activités parascolaires.

RÉGENT COLLEGE INAUGURATION

Un projet unique

CRANS-MONTANA Le premier bâtiment de l'école internationale Régent College a été inauguré. Dès le 14 septembre, les enseignants de la Junior School accueilleront une trentaine d'élèves âgés de 5 à 13 ans. «Un résultat exceptionnel pour une année inaugurale» raconte Didier Boutroux, directeur de l'école. «L'école représente une valeur ajoutée considérable pour le Haut-Plateau, une région déjà débordante d'atouts. Cette école de degré primaire et secondaire qui prépare ses étudiants au Baccalauréat International,



Une partie des professeurs de l'école. LOUIS DASSELBORNE

PUB

All-New L200

Première



Bonus de lancement 1'500.-

- » Nouveau design, nouvelle technologie
- » Nouveauté mondiale: moteur diesel alu, 154/181 ch, consommation dès 6.4 l/100 km
- » Charge utile jusqu'à 1'035 kg
- » A partir de CHF 25'462.- *(TVA excl.)

5 ans de garantie



Essayez-la maintenant



GARAGE AMINONA SA

TEL. 027 455 08 23 | GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH | 3960 SIERRE

*Prix nets, TVA et bonus CHF 1'500.- incl. DID Club Cab Value CHF 27'499.-, DID Double Cab Value CHF 32'499.-. Consomm. normalisée (équivalent essence)/émission de CO₂: 6.4/7.2 l/100 km (7.2/8.1)/169/189 g/km. CO₂ moyenne de toutes les voitures neuves vendues: 144 g/km.

www.mitsubishi-motors.ch

Génial à tout point de vue.



complète harmonieusement l'offre académique internationale existante de par Les Roches International School of Hotel management et l'International Summer Camp Montana». «Crans Montana a beaucoup à offrir à ses résidents en termes de qualité de vie incomparable et l'école rendra plus aisée la décision de certains de s'installer sur le Haut-Plateau durant la scolarité de leurs enfants et probablement d'y rester» assure son président, Karim Sghaier. Le Régent Crans-Montana College vient en outre compléter le tissu culturel de la région riche de la Fondation Pierre Arnaud, de l'espace Art'Collections, des Sommets du Classique et de l'association M4 Culture. «Le Régent Crans-Montana College va apporter à la station et ses communes une nouvelle dynamique tant au niveau touristique qu'économique» affirme David Bagnoud. A préciser que la Commune de Lens détient 30% du capital de la société.

Et ce projet est unique en soi. «C'est le premier établissement de ce type qui bénéficie de l'octroi d'un financement fédéral et cantonal,» précise David Bagnoud, «ce qui en soi est extrêmement valorisant quand on connaît la difficulté à obtenir une reconnaissance fédérale.»

Devisé à 54 millions de francs, les bâtiments sont financés par un consortium de type institutionnel emmené notamment par l'une des plus grosses caisses de pension Suisse.» complète Karim Sghaier.

Une grande famille

Au Régent Crans -Montana College, le mot d'ordre est la valorisation et le respect de l'enfant. «Nous sommes une famille; enseigner est une vocation et un travail fascinant. Nous essayons de créer avec chacun de nos élèves une relation privilégiée fondée sur la confiance mutuelle» explique Didier Boutroux.

Le fruit d'un effort collégial

Une réelle histoire d'amitié et une vision commune lient les fondateurs du Régent Crans-Montana College. Ensemble, ils ont porté et soutenu ce projet ambitieux devenu aujourd'hui réalité. «Nous avons tous le même objectif: créer une école internationale britannique qui dans les années à venir deviendra une référence dans le monde de l'enseignement» déclare Karim Sghaier. L'aboutissement de ce projet est le mariage réussi entre un besoin vital pour le canton, le local bien ancré et l'apport d'une école de degré primaire et secondaire internationale de haute qualité». CD/C



Plus pour votre argent
www.kia.ch

Superbe véhicule familial avec 7 places.

Kia CarenS

Swiss Eco Edition CarenS

Pack Euro de CHF 7100.- inclus

Plus Bonus Euro 1000.- CHF

Votre avantage CHF

8100.-*

par rapport au modèle Trend

Equipement supplémentaire Swiss Eco Edition: système de navigation 7" avec caméra de recul, toit vitré panoramique, feux arrière en LED, housses de sièges en cuir, capteur de lumière, 4 roues d'hiver en alliage léger 16", jeu de tapis, protection soleil/gel pour le pare-brise (couverture), Safety Bag, Schlaucht, Swiss Eco Edition Badge.

The Power to Surprise

Qui a dit que seuls les enfants pouvaient émuouvoir les parents? Ce superbe véhicule familial séduit mères et pères, avec un équipement luxueux sans concurrence et beaucoup de place pour les loisirs, le sport et les voyages. Le CarenS convainc tant par sa superbe ligne que par son habitacle extrêmement généreux. Sécurité, confort et sobriété en prime. CarenS 1.6 L GDi 135 ch 7 places CHF 26950.-

Modèle illustré: Kia CarenS 1.7 L CRDi man. Swiss Eco Edition 7 places CHF 28950.-, 4,5 l/100 km, 118 g/km de CO₂, catégorie de rendement énergétique A, Kia CarenS 1.7 L CRDi aut. Swiss Eco Edition 7 places CHF 30550.-, 4,8 l/100 km, 127 g/km de CO₂, catégorie de rendement énergétique B, Kia CarenS 1.6 L GDi man. Swiss Eco Edition 7 places CHF 26950.-, 6,2 l/100 km, 143 g/km de CO₂, catégorie de rendement énergétique D, moyenne de tous les véhicules neufs vendus en Suisse: 144 g/km de CO₂ (prix de vente conseillé, TVA incluse). * Cette action est valable sur les véhicules signalés jusqu'au 31.10.2015 ou jusqu'à épuisement des stocks. Bonus Euro CHF 1000.- inclus dans tous les prix.

3,9% Exemple de calcul leasing à 3,9%: CarenS 1.6 L GDi Swiss Eco Edition, prix catalogue CHF 27950.- moins Bonus Euro CHF 1000.-, prix net CHF 26950.-, mensualité CHF 312.50, taux d'intérêt 3,9%, taux d'intérêt annuel effectif 3,97%, durée 48 mois, 10 000 km/an, acompte spécial 15% (facultatif), caution 5% du montant de financement (CHF 1000.- min.), casco complète obligatoire non comprise. Le partenaire de leasing est MultiLease SA. L'octroi du crédit est interdit s'il entraîne un surendettement du consommateur.



1868 Collombey Udressy Sport Tuning, 024 472 15 77; 1890 St-Maurice Ecoeur Automobiles SA, 024 486 22 22; 1950 Sion 4 Emil Frey SA, Centre Automobile Sion, 027 205 68 68; 3904 Naters Walker Fahrzeugtechnik AG, 027 927 30 58; 3930 Visp Garage St. Christophe AG, 027 948 87 66; 3960 Sierre Bruttin Frères SA, 027 455 07 20

15 ans!
FOLKLORE ET TRADITION

Cuisson garantie
CFC
Nouveau grill

F Ê T E D U

Poulet

Place Hôtel-de-Ville

1500 POULETS DURANT 3 JOURS

ENTRÉE LIBRE

SIERRE

3 jours fous! 18-19-20 septembre 2015

18 - 19 septembre
Bals gratuits
et soirées tyroliennes
avec l'orchestre
« Die Tiroler Sternis »

Samedi
19 septembre

Le Kiosque **tor**
à musiques
11 h - 12 h 30 - sous la cantine

Avec différents groupes régionaux

- «Harmonie La Géronidine»
- «Ensemble La Romanza»
- «Club accordéonistes de Chalais»
- «Ländlermusik Walti»
- «Ensemble de cors des Alpes»

Sponsor **EMERYEPINEY**

Cantines - Restauration - Poulets non-stop - Animations - Carrousels pour enfants - Promenade à dos d'âne

CRANS-MONTANA Le rendez-vous des jeeps mythiques et historiques attend plus de 5000 spectateurs les 26 et 27 septembre prochains.

Jeep-Heep-Heep, hourra!

CHARLY-G. ARBELLAY

Voilà dix-huit ans déjà que Crans-Montana vibre au rythme des jeeps américaines toutes catégories. Passion pour ce type de véhicule, amour de la conduite en terrain hostile ou tout simplement ferveur mécanique: tous ces ingrédients ont permis au Jeep-Heep-Heep de Crans-Montana de grandir au fil des ans. La 19e édition se tiendra donc les 26 et 27 septembre sur le parking de Crans-Cry d'Er. «Depuis le changement de la date de l'Open du golf, cette manifestation tombe au bon moment. Nous prévoyons 1100 nuitées hôtelières sur les

deux jours pour accueillir une dizaine de nationalités. L'intérêt pour ce rendez-vous augmente chaque année», relève Claudy Mabillard, président du CO. «Notre budget fluctue entre 100 et 120 000 francs. Nous attendons 310 jeeps le samedi, dont 170 participants au jeeping, 210 jeeps le dimanche et 5000 spectateurs.»

La grimpe du canyon par des jeepeurs est le point culminant de la manifestation. Franchir cet obstacle est un véritable exploit que savourent tous les concurrents qui terminent l'épreuve. C'est aussi cette portion de la compétition qui attire le public le plus nombreux.

De Montgomery à Tintin

La jeep doit son nom à

LE FREE ROAD JEEP CLUB

Un club né à Crans-Montana

Tout commence en 1991 lorsque l'idée de fonder un club de véhicules de la marque Jeep germe dans la tête des frères Tony et Jo Crettaz. La restauration de deux Jeeps Military de 1943 et 1944 et une sortie à Villeneuve sont le point de départ.

Ainsi, en 1992, le Free Road Jeep

Club de Crans-Montana est né. Le parc de véhicules de collection rassemble actuellement 10 jeeps de 1941-1962 entièrement restaurées. Chaque printemps, la petite troupe part à la découverte d'un pays voisin à bord de ces antiques véhicules. L'un des derniers grands raids date de 2012 en Sicile.

l'abréviation de l'armée américaine «GP» (dijp en anglais), pour General Purpose, autrement dit tous usages. Aujourd'hui, on dirait «tout-terrain 4x4». Ce véhicule robuste d'un poids de 1050 kg vendu 739 dollars en 1941, a été mis au point pour l'armée américaine pendant la Seconde Guerre mondiale. Il est entré dans l'histoire lors des divers débarque-

ments, comme celui du général Bernard Montgomery sur les plages de Sicile en août 1943. Hergé s'en est aussi inspiré lorsqu'il a dessiné les albums de Tintin: «On a marché sur la lune» et «Tintin au pays de l'or noir». Plus récemment, l'acteur Harrison Ford dans Indiana Jones, «Les aventuriers de l'arche perdue», s'enfuit au volant d'une jeep. Les usines Ford Motor

«Nous prévoyons 1100 nuitées sur les deux jours.»

CLAUDY MABILLARD
PRÉSIDENT DU CO

Company et leur concurrente Willys Overland ont produit au total 634 569 jeeps. Aujourd'hui, Jeep est une marque qui appartient au groupe Chrysler.



La montée du canyon, une épreuve spectaculaire qui garantit le spectacle et qui attire la foule. LE JDS





PROGRAMME

Dates**Samedi 26 sept.**

8 H, accréditation;
9 H, briefing, jeeping;
11 H, apéritif;
12 H, fin des inscriptions jeeping;
 18 h, distribution des prix.
 Soirée dansante

Dimanche 27 sept.

8 H 30 accréditation;
10 H 30, départ de la parade; **11 H 30**, descente du canyon;
 14 h montée du canyon;
 16 h, distribution des prix.
 Samedi et dimanche, animations pour les enfants sur la place de fête. Cantines, bars. Espace de vente: pièces et accessoires Jeep.

Lieu

Parking des télécabines de Crans-Cry-d'Er.

Le jeeping, programmé le samedi, ou l'art de jouer les équilibristes sur quatre roues. LE JDS

TROIS QUESTIONS À...

Stéphane Rey, mécanicien durant trente ans aux CFF, président de Free Road Jeep Club de Crans-Montana a rénové une jeep de 1942. Il répond à nos questions.

Quels sont les points forts et faibles de ce type de véhicule?

C'est tout d'abord une mécanique basique, simple, robuste, increvable à la portée de tous. Avec une cylindrée de 2,2 litres qui développe 60 CV, la jeep franchit n'importe quel obstacle. La traction avant est enclenchable, la suspension est dure. Il faut tenir fermement le volant, la première vitesse n'est pas synchronisée. Evidemment, le confort est minimum, il n'y a pas de chauffage, pas d'assistance au freinage et la consommation est élevée, de 14 à 15 litres d'essence au 100 km. C'est un véhicule de guerre.

Où trouvez-vous les pièces détachées?

Vu le nombre de jeeps produites, et qui circulent encore à travers le monde, on trouve des pièces détachées, souvent de bouche à oreille. On peut aussi les com-

«Il faut un outillage spécial US car le système métrique européen n'est pas compatible.»

STÉPHANE REY
 MÉCANICIEN ET PRÉSIDENT
 DU FREE ROAD JEEP CLUB
 DE CRANS-MONTANA

mander aux USA auprès des collectionneurs. Enfin, il faut un outillage spécial US car le système métrique européen n'est pas compatible.

Est-ce difficile d'entretenir une jeep qui a bientôt 75 ans d'âge?

Pour rouler sur la voie publique, il faut être immatriculé au Service cantonal des automobiles en catégorie «Collection vétéran» et s'engager à ne pas rouler plus de 3000 km par an. Si vous avez quelques notions de mécanique et que vous entretenez bien votre jeep, vous vous en sortez bien. Tout dépend de l'état de votre véhicule. De plus, il faut avoir une assurance. La passion n'a pas de prix!



VITRAUX DIAPORAMA CONFÉRENCE DE JEAN-LOUIS PITTELOUD

Chasseur d'images

SIERRE Jean-Louis Pitteloud est un chasseur d'images qu'il traque de la source du Rhône au lac Léman. Il a immortalisé les quelque 845 édifices religieux que recense le canton. Au cours de cet inventaire photographique, il s'est passionné pour le vitrail et il a réalisé les images de tous les vitraux «d'artiste» qui s'y trouvent. Il présentera son travail à travers un diaporama conférence qu'il présentera à l'Hôtel de Ville le 28 septembre à 20 heures. «Au cours de ce diapo conférence d'une durée d'environ une heure, j'aborderai l'histoire, les techniques de fabrication, l'évolution stylistique et bien sûr le catalogue des artistes», raconte le Sierrois.

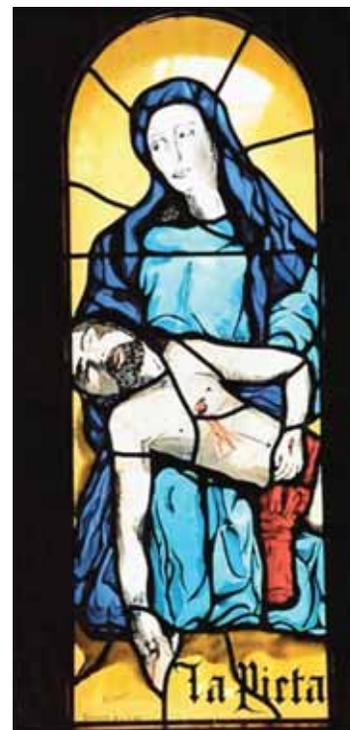
«Le Valais fête le 200e, alors j'ai pensé aux 100 artistes du vitrail, qui, durant les cent dernières années, ont créé des œuvres dans notre canton. Cela représente un patrimoine culturel très important mais peu connu», relève le photographe en précisant que «pour laisser entrer des artistes dans les églises d'un canton traditionaliste comme le Valais, il a fallu l'intelligence et la force de persuasion des Edmond Bille et Alexandre Cingria... qui plus est, tous deux protestants... Il faut savoir que dans les édifices valaisans, on trouve la plus grande variété d'artistes des cantons



Theo Imboden a peint les vitraux de l'église de Grächen. JL PITTELOUD

suisses. Plus de 100 artistes-peintres qui ont réalisé dans 300 édifices, quelque 200 œuvres. Et pas des moindres. A côté des Valaisans avec notamment les Bille, Bieler, Chavaz, Monnier, Morend, Imboden, Grunwald, on trouve les Suisses Cingria, Chevalley, Decarli, Erni, Hartung, Gehr et plusieurs étrangers remarquables entre autres Gaudin, Gruber, Le Chevallier, Louy, Seewald.» CHRISTIAN DAYER

Les vitraux de l'église de Venthône signés Dominique Chatelain. JL PITTELOUD



Christine Rion en a fait de même à l'église de Grimetz. JL PITTELOUD

LE SAVIEZ-VOUS?

– Dans les cantons de Fribourg et du Jura qui sont réputés pour leurs vitraux, on trouve seulement **une cinquantaine d'artistes**.

– Le Valais abrite la seule **école du vitrail** de Suisse, à Monthey.

– Les **Poncet, Rivier, Bille, Ribeaupierre et Cingria**, qui tous ont œuvré à la cathédrale de Lausanne, se «trouvent» dans les églises valaisannes.

– La modeste **chapelle d'Icogne** abrite des œuvres d'un même artiste qu'à la cathédrale Notre-Dame de Paris.

– L'artiste et verrier de Täsch, **Theo Imboden**, est un des seuls au monde à réaliser du vitrail en relief.

Election du Conseil national

2x

Grégory Logean

Famille, Energie, Sécurité

L'engagement dans la durée

Liste n°23



ENJOY
DAYS

14-19 SEPTEMBRE

PACKAGE
ALL INCLUSIVE

- LEASING 1,9 %
- GARANTIE 4 ANS
- ASSISTANCE 4 ANS
- SERVICE/ENTRETIEN 4 ANS
- PIÈCES USURE 4 ANS



PROFITEZ SEREINEMENT DU PACKAGE ALL INCLUSIVE SUR TOUTE LA GAMME

LES MODÈLES FAMILIAUX

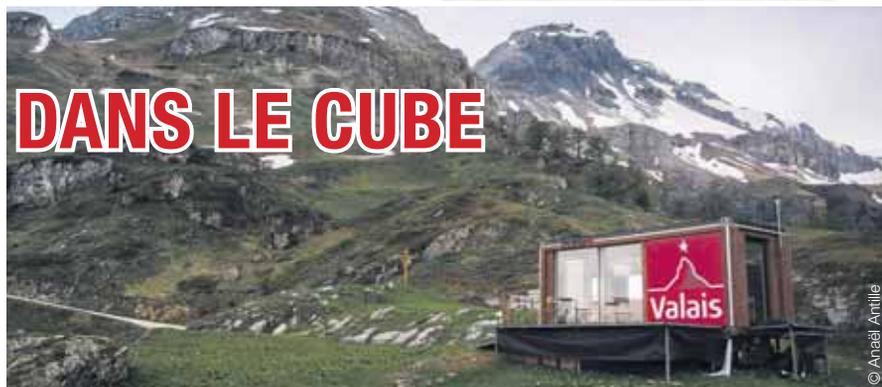


Prime Enjoy
jusqu'à
Fr. 12'000.-



GAGNEZ UNE NUIT DANS LE CUBE

EN PARTICIPANT À NOTRE CONCOURS
GRATUIT DU 14 AU 19 SEPTEMBRE
DANS NOTRE HALLE D'EXPOSITION



PROFITEZ DE NOS JOURNÉES PORTES OUVERTES
du 14 au 19 septembre pour découvrir les gammes
Citroën et DS dans notre vitrine totalement relookée



Route de Sion 66
Tél. 027 455 11 48
www.garage-mistral.ch



DES VERRRES ET DES NOTES

**SIERRE
ET VEYRAS UN
CROCHET PAR VINEA
AVANT UNE VIRÉE AU
TOHU-BOHU...
LE WEEK-END A ÉTÉ
CHAUD**

**CLIC-
CLAC**



Pour sa 22e édition, Vinea a regroupé ses tentes dans le périmètre de l'Hôtel de Ville. Une formule qui a séduit les 6700 visiteurs. REMO



De plus en plus de jeunes se donnent rendez-vous au centre-ville pour partager et déguster des grands crus. REMO



Sourire et convivialité: les atouts du salon Vinea. REMO

Des têtes d'affiche très généreuses pour cette 11e édition du Tohu-Bohu à Veyras: Charlie Winston, ici, juste avant d'entrer en scène. Samedi c'est Youssoupha qui a proposé un show extraordinaire! REMO



Le Tohu-Bohu 2015 a accueilli 5000 personnes en deux jours, une belle frénésie sur le terrain et des organisateurs heureux! REMO



VICTOR BONVIN MUSICIEN ET PROF ACTIF

La Fête du poulet fait le plein de musiciens

SIERRE C'est la rentrée musicale pour Victor Bonvin. A Martigny, le musicien coordonne la Maison de la musique, dirige l'Ecole communale de musique et enseigne au Conservatoire. Mais il réjouit aussi le cœur des grands lorsqu'il participe à l'ensemble musical La Romanza et au trio de cor des Alpes «Aymon le Bonvin et Rion» qui se produiront le samedi entre 11 et 12 h 30, lors de la Fête du poulet du 18 au 20 septembre sur la place de l'Hôtel-de-Ville de Sierre. Affable, bon vivant, Victor Bonvin habite le petit village de Valençon lové dans le vignoble de la Louable. Joueur d'euphonium formé à la fanfare communale, il possède, à 61 ans, un CV long comme le bras. Dernier d'une fratrie de sept enfants, Victor Bonvin allait se consacrer au métier de carreleur quand un accident au genou le pousse à professionnaliser sa formation musicale au Conservatoire de Lausanne. Président de la commission musicale de l'Association cantonale des musiques valaisannes durant vingt-cinq ans, il fonde et dirige durant dix ans le Brass band junior valaisan.

Rencontres plus légères

Victor Bonvin a participé à de nombreuses formations et vient de quitter l'Echo du Rawyl d'Ayent après trente-sept ans de direction, pour y asseoir son fils, David, brillant cornettiste. Eclectique dans ses goûts, si Victor Bonvin dirige aujourd'hui le groupe musical la Romanza et joue aussi du cor des Alpes, c'est par pur plaisir: «Je ne renie pas mon passé, les concours, mais j'apprécie désormais ces rencontres plus légères, c'est une manière de voir la vie qui me plaît bien. Les compétitions, mine de rien, ça use!» Et quand il parle de l'euphonium, c'est forcément en termes élogieux: «le plus bel instrument qui existe».



Victor Bonvin se produira lors de la Fête du poulet samedi. LE JDS

LA FÊTE DU POULET

15 ans déjà

La Fête du poulet ne laissera aucun répit au public entre le début et la clôture de la manifestation du 18 au 20 septembre sur la place de l'Hôtel-de-Ville.

Organisée par l'association Fête du poulet, la quinzième édition proposera, comme à ses débuts, d'embrocher quelque 1500 poulets, grillés et mis à la vente durant trois jours. Du rendez-vous totalement folklorique à ses débuts, la fête a évolué vers une manifestation aux diverses animations. Ambiance tyrolienne les deux soirs, une foule d'ensembles de la région durant la journée en passant par plusieurs animations conçues pour les enfants.

www.commercants-sierrois.ch



Grand connaisseur du tissu musical valaisan, c'est à ce titre qu'il siège à la commission extra-parlementaire cantonale qui a pour but de faire de nouvelles propositions pour la future loi sur les écoles de musique. Il rappelle qu'à moyen terme, l'Etat du Valais aimerait intégrer les écoles communales et régionales dans l'une des trois écoles cadres: conservatoire, EJM (Ecole de jazz et musique

actuelle) et AMO (Allgemeine Musikschule Oberwallis). Une professionnalisation qui ne va pas sans créer des tensions du côté des écoles de musique... «Nous aimerions pour le Valais une école de musique forte et une harmonisation de l'enseignement musical», confie-t-il. D'ici là, le musicien donnera le ton lors de ces rencontres festives du centre-ville. ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Vendredi 18 sept.

De 15 à 19 h 30, Thé dansant avec Alain Théler. De 20 h à 1 heure, bal gratuit et ambiance tyrolienne avec «Die Tiroler Sternis» d'Innsbruck.

Samedi 19 sept.

Ouverture de la tente dès 9 heures. De 11 à 12 h 30, Le Kiosque à musiques de la Radio suisse romande avec la participation de l'harmonie municipale La Gérodine, l'ensemble musical La Romanza, le Club des accordéonistes de Chalais, Ländlermusik Walti et l'ensemble de cors des Alpes «Aymon le Bonvin et Rion». Productions musicales jusqu'à 20 h avant que l'orchestre du Tyrol assure l'ambiance jusqu'au bout de la nuit.

Dimanche 20 sept.

Ouverture de la tente dès 10 h, animation musicale toute la journée. De 14 à 18 h, clown Isidore et grimage pour les enfants. Dès 16 h, gâteau d'anniversaire offert pour les 15 ans de la manifestation. Carrouseils, promenades à dos d'ânes...

LE PROGRAMME



Audi Vorsprung durch Technik 

La vraie grandeur ne connaît pas de limites. La nouvelle Audi Q7.

Le nouveau fleuron d'Audi séduit par son agilité, sa maniabilité et sa légèreté. La nouvelle Audi Q7 affiche en effet 325 kilogrammes de moins sur la balance que sa devancière grâce à la technologie de construction allégée. Associés à la transmission intégrale quattro, les moteurs TFSI et TDI puissants et efficaces assurent un dynamisme encore plus élevé. Dotée d'un concept d'habitacle intelligent, la nouvelle Audi Q7 accueille confortablement jusqu'à 7 personnes.

Votre avantage: 10 ans de service gratuit.*

*Audi Swiss Service Package+: service 10 ans ou 100 000 km. Au premier terme échu.

A tester dès maintenant

Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 Sion 4
Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29, www.garageolympic.ch

Points de vente:

Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Rte de Sion 53, 3960 Sierre
Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94

Garage Olympic P. Antille Martigny SA

Rte du Levant 149, 1920 Martigny
Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41

VAL-DENTAL Sàrl
Veyras

C a b i n e t D e n t a i r e

NOUVEAU

**Un service
professionnel en valais
à des prix sympa**

**Bon pour
1 consultation gratuite**

Route des Crêtes 2 - Veyras/Sierre - Tél. 027 565 43 44 - info@valdental.ch

**Coiffeur cherche modèles
pour coupes under-cut
et side-cut.**

Très bonne rémunération.

Tél. 079 738 44 77.

Marie-Virginie
Voyante/Médium
& Astrologue
0901 346 943
CHF. 2.90 min
7/7 depuis
réseau fixe RV. 079 346 94 30

FLORA MEDIUM
0901 222 320
Voyance sérieuse:
7/7 de 8h30
à 23h30
Fr 2.40/min
depuis une ligne fixe

M. Tatasira

grand voyant médium, spécialiste des cas urgents, même les plus désespérés. Retour rapide et définitif de l'être aimé. Désenvoûtement et protection, impuissance, maladies inconnues, amour, chance aux jeux et travail. Problèmes familiaux et commerce. Résultat en 14 heures, 100 garanti.
Tél. 076 461 39 29

LE TEMPS DU CORNALIN DIX ANS AU CŒUR DU VILLAGE

Dégustation en plein air



FLANTHEY Pour ses 10 ans, Le Temps du Cornalin renouvelle la formule qui fait son succès depuis 2006. Une grande dégustation en plein air avec le cornalin en vedette, des mets du terroir et des invités particuliers. Cette année, le public pourra découvrir des savoir-faire ancestraux, en lieu avec le monde de la bouteille et du vin. Le souffleur de verre Christophe Huguenin créera des fines sculptures pour orner l'intérieur de verres ou de carafes. La graveuse Marie-Hélène Rey réalisera des dessins personnalisés sur des bouteilles et le bouchonnier Hugues Roch sera présent pour raconter les étapes de

fabrication d'un bouchon de liège. 1200 personnes sont attendues le 19 septembre dès 10 h30 à Flanthey. Le principe est simple: chaque visiteur achète son verre pour le prix de 20 francs et peut ensuite partir à la rencontre des différents vins proposés et de leurs éleveurs.

Pour marquer le 700e anniversaire de la présence du cornalin dans leur vignoble, les encaveurs de Flanthey avaient élaborés une cuvée spéciale 1313-2013. Les bénéfices des ventes de cette cuvée (12 500 fr.) sont revenus à l'association VML Suisse (vaincre les maladies lysosomales).

CHRISTIAN DAYER

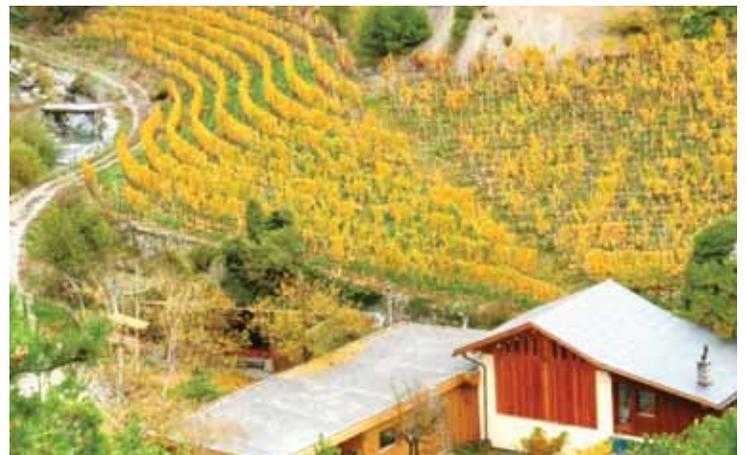
Christian Lamon, président de l'Association des encaveurs de Flanthey et Jocelyne Gabriel, présidente de l'Association VML, entourent Eva Luisier, jeune fille atteinte d'une maladie génétique rare, la mucopolipidose de type III. DR

MARCHÉ DES CÉPAGES 25^e ÉDITION

A pied dans les vignes

SIERRE-SALQUENEN Les vendanges approchent et le vignoble accueille à nouveau la Marche des cépages. Pour la 25e fois l'association In Vino Veritas met sur pied cette magnifique balade à travers les vignes demain samedi 12 septembre. Ils seront à nouveau des

milliers à parcourir, dans le sens de leur choix, le sentier qui relie le Château de Villa à Sierre et le Musée de la vigne de Salquenen. En route, ils feront connaissance avec des dizaines d'encaveurs qui proposeront leurs crus. «Une semaine après le salon Vinea de



Au détour d'un contour, près de la Raspille. DR

Sierre, le festival Tohu-Bohu de Veyras, faites répit auprès d'un vi-

gneron-encaveur de Sierre-Veyras-Miège-Salquenen pour goûter les vraies valeurs de son labeur. Le vin est le trait d'union sans frontières entre les peuples et il a le génie de faire notre bonheur», rappelle Guy Loye, président du comité d'organisation.

Animations musicales et chorales seront au rendez-vous avec l'engagement de douze groupes de la région. Des bus navettes gratuits vers la gare CFF de Sierre ou la poste de Salquenen sont prévus entre 9 et 23 heures avec un départ chaque demi-heure (arrêt facultatif vers le camping Swiss Plage).

CHRISTIAN DAYER

Election au Conseil national

Liste 23

Fiable, libre et souverain
tout simplement valaisan !



www.udc-valais.ch



Roger Truffer
Dipl. EHL
2x



Kevin Follonier
Député-suppléant
2x

LENS 90 ANS DE MARIE MORARD

Native des Gémeaux



LENS Marie Morard, née Morard, voit le jour le 3 juin 1925. En plus de la scolarité obligatoire, elle œuvre aux travaux de la campagne et au ménage familial. A 24 ans, elle épouse Paul Morard. De cette union sont nés deux garçons: Paul et Jean-Jacques. Elle est l'heureuse grand-maman de deux petits-enfants et de quatre arrière-petits-enfants. Indépendante et jouissant d'une bonne santé, Marie a partagé, avec son époux

Paul, les plaisirs de la chasse et de la pêche. Malheureusement en 1973, elle a eu la douleur de le perdre tragiquement. Pour ne pas s'isoler et surmonter sa peine, elle a poursuivi ses activités aux vignes et a rejoint le club de pétanque de Flanthey. Il y a peu, elle s'est installée au foyer le Christ Roi. Lors de la cérémonie organisée en son honneur, David Bagnoud, président de la commune, a relevé ses mérites et partagé avec elle un agréable moment. CA

SIERRE 90 ANS D'ULYSSE ABBÉ

Un sapeur-pompier émérite



SIERRE Ulysse Abbé voit le jour le 19 août 1925 à Sierre. Il est originaire et bourgeois de Grimontz et de Vissoie. Fils d'Augustine et d'Emile Abbé-Melly, il a une sœur, Antoinette, alliée de Preux et un frère, Jules. Après l'école obligatoire, il travaille d'abord les vignes avec son père, puis à la fonderie d'essais auprès des usines d'aluminium de Chippis pendant trente-et un ans. Célibataire, Ulysse Abbé a toujours vécu dans le quartier de Villa. Il a œuvré durant trente-cinq ans dans le corps des sapeurs-pompiers de Sierre et a été secrétaire de la classe 1925. A sa retraite, il a rénové la maison familiale de Saint-Ginier. Il aime les marches quotidiennes, s'occuper d'apiculture et de ses vignes. Ulysse apprécie de faire son vin en compagnie de son neveu Michel. Lors de la cérémonie organisée en son honneur, François Genoud, président de la Ville, accompagné de Jérôme Crettol, directeur administratif, l'a complimenté et lui a remis pour cette occasion un cadeau de circonstance. CA

CHERMIGNON 90 ANS DE SIMONE REY

La générosité dans le cœur

CHERMIGNON

Simone Rey, née Barras, voit le jour le 23 juin 1925. Elle est la première enfant d'une fratrie de deux frères et deux sœurs. Elle suit sa scolarité à Lens. Selon les saisons, Simone aide aussi ses parents qui effectuent la transhumance d'Ollon à Chermignon-d'en-Haut. En 1947, elle épouse Jules Rey. De cette union sont nées deux filles: Marcelle et Sonia. Elle chérit quatre petits-



enfants et deux arrière-petits-enfants. Veuve depuis 1992, Simone s'est beaucoup investie pour rendre visite aux malades et leur apporter un peu de réconfort. Lors de la cérémonie organisée en son honneur, les autorités communales lui ont rendu visite et ont partagé avec elle le verre de l'amitié. Elle s'est remémoré les souvenirs de sa jeunesse.

CA

PUB

www.clinichedentalquality.ch

CONSULTATION ET RADIOGRAPHIE PANORAMIQUE GRATUITES — SCANNER 3D CONE BEAM



Retrouvez le plaisir de sourire!

Implants de haute qualité + Couronne en Céramique € 980

Prothèse dentaire complète fixe supérieure ou inférieure avec implants en 24 h € 4.900 hôtel gratuit

Certification de tous les implants • Garantie sur tous les traitements

Le cabinet dentaire se trouve proche de la gare de Domodossola (Italie)

Téléphone
+39 0324 242292

CLINICHE DENTAL QUALITY®

IMPRESSUM

Tirage certifié REMF/FRP: 25 170

Administration: Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

Impression: CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion
Administrateur-délégué: Stéphane Estival

Rédaction:

Tél. 027 451 12 29 - www.lejds.ch | E-mail: redaction@lejds.ch
Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:

Publicitas: Tél. 027 329 51 51, fax 027 323 57 60.

E-mail: sion@publicitas.ch

Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh.

Natel +41 79 449 06 03

serge.roh@publicitas.com

Vente aux enchères

La Paroisse de Vercorin vendra aux enchères publiques volontaires, qui se tiendront à la **Maison Bourgeoise à Vercorin le samedi 3 octobre 2015 à 14 h**, l'immeuble suivant, entièrement équipé, situé en zone à bâtir, sur Commune de Chalais:

- **parcelle no 2943, plan no 20, Les Liches, 2541 m²**

Les conditions de la vente seront données à l'ouverture des enchères. Les enchérisseurs sont priés de se munir d'une pièce d'identité valable.

Pour tous renseignements s'adresser au notaire soussigné.

p.o. Anne-Lyse Salamin Perruchoud notaire
Av. Général-Guisan 12, Case postale 515, 3960 Sierre.
Tél. 027 452 36 36.

Onglerie SolaNails

Gel
Airbrush
+ Extension de cils

expérience et qualité professionnel

079 204 20 64
Montana-Village

Fust

Et ça fonctionne.

Service intégral avec
garantie de satisfaction

Garantie petit prix de 5 jours
Droit d'échange de 30 jours
Service rapide d'installation et de livraison
Prolongations de garantie
Louez au lieu d'acheter
Service de réparations rapide

Testez avant d'acheter
Nous n'avons pas le produit, pas de souci
Analyse compétente du besoin et excellent conseil
Tous les appareils en comparaison directe

Infos et adresses: 0848 559 111 ou www.fust.ch

 <p>NOVAMATIC Lave-linge WA 1260</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lavage à froid à 20°C • Affichage de l'avancement du programme <p>No art. 107715</p>	 <p>Bauknecht Mehr als Technik Lave-linge WAE 7745</p> <ul style="list-style-type: none"> • Capacité de 7 kg • Programme pour linge de sport et mixte <p>No art. 126238</p>	 <p>NOVAMATIC Séchoir TW 2017</p> <ul style="list-style-type: none"> • Capacité de 7 kg • Programmes supplémentaires: laine finish, super 40, mixte <p>No art. 107735</p>
--	--	--

ACTION DE LA SEMAINE

OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



Audi A3 SB Ambiente 2.0 TDI
2011, KM 50'000, Servotronic,
Kit de rangement.
~~Fr. 21'900.-~~ **Fr. 20'900.-**



VW Golf Sportsvan 1.4 TSI
2014, KM 9'075, Feux diurnes,
Système Start-Stop.
~~Fr. 27'900.-~~ **Fr. 26'900.-**



Fiat Freemont 2.0 MJ Lounge
2013, KM 33'155, Pack Video,
Version 7 places.
~~Fr. 22'500.-~~ **Fr. 21'500.-**

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



BERTRAND CALOZ

Président d'Agrol

Naissance à
Chippis

1966

CFC obtenu à l'Ecole
d'agriculture de
Châteauneuf

1985



L'esprit de la coopérative lui colle à la peau

SIERRE Propriétaire du domaine de Daval et de son Castel, Bertrand Caloz défend bec et ongles agriculture et viticulture. Il vient d'être nommé président de la coopérative Agrol qui est au service de l'agriculture locale.

CHRISTIAN DAYER

Bertrand Caloz n'est pas nouveau au sein de la coopérative Agrol. Elu à sa présidence en mai dernier, il a été membre du grand comité durant deux décennies avant de siéger au comité de direction en tant que secrétaire. Il connaît donc tous les rouages de la coopérative qu'il entend mieux faire connaître au public. Bertrand adhère à part entière à l'esprit de «sa» coopérative qui est au service de l'agriculture locale. En 1946, Agrol avait été fondé par les agriculteurs de l'époque dans le but de mettre ensemble leurs forces pour écouler leurs produits: la structure d'aujourd'hui a changé mais l'esprit de la coopérative est resté. «La coopérative

d'aujourd'hui doit s'ouvrir à un large public car d'autres acteurs apparaissent. Je pense ici aux nouveaux viticulteurs ou aux personnes qui ont la main verte et qui sont autant de clients potentiels.»

Rencontre avec un homme très dynamique qui va jusqu'au bout de ce qu'il entreprend.

Vos objectifs en tant que président de la coopérative Agrol?

Tout d'abord le développement de notre activité commerciale sur notre site de Sierre. Idéalement placé, il doit être amélioré. Nous devons repenser l'activité commerciale, déplacer le garden, augmenter les possibilités de parcage et séparer les activités de jardinage-loisirs de celles des professionnels. La possibilité d'ouvrir un maga-

«Nous devons nommer un gérant de la coopérative.»

BERTRAND CALOZ

sin Landi dans notre dépôt de Sierre est en discussion. Landi serait un partenaire fiable qui nous permettrait de rationaliser les démarches commerciales. Si Landi s'implante chez nous, Agrol sera propriétaire des locaux et assurera les investissements et la gestion du magasin. Nous devons aussi nommer un gérant de la coopérative. Son engagement apportera un plus et une sécurité dans la bonne gestion de l'entreprise.

Mais encore?

La terre agricole devient rare, la pression sur l'aménagement du territoire de la plaine et du coteau est énorme. Les activités de la coopérative sont étroitement liées aux surfaces cultivées par nos producteurs. Agrol s'engage donc pour maintenir nos campagnes et nos vignobles, éléments essentiels

DES PRIORITÉS

«Agrol s'engage pour maintenir nos campagnes et nos vignobles, éléments essentiels à la qualité de la vie et à la beauté du paysage.» REMO



Vinification du 1er millésime de la colline de Daval

1987



1990

Mariage avec Monique Evéquoz



Trois enfants: Benoît, Damien et Virginie

1991-1997



Il prend la présidence de la coopérative Agrol

2015



La cueillette des pommes au domaine de Daval: un travail d'équipe avec des collaborateurs motivés. REMO



C'est en 2006 que Bertrand et Monique Caloz ont pu acheter le castel de Daval qui abrite des chambres d'hôtes. DR

à la qualité de la vie et à la beauté de nos paysages.

Des restructurations sont à prévoir?

Pour remplir ces différents objectifs je peux compter sur un comité ad-hoc. Nous nous sommes réparti les différents secteurs de la coopérative. Albert Pitteloud s'occupe du secteur des fruits sur le site de Granges; Samuel Berclaz est responsable du Garden Centre; Antoine Bétrisey du secteur des agents de production et Stéphane Nanchen du secteur de l'atelier mécanique. Sans oublier bien sûr, des collaborateurs qui sont motivés et bien sûr nos 740 sociétaires. Ceux-ci représentent la force de la coopérative. Agrol se doit de leur offrir des services de qualité à des prix concurrentiels afin de pouvoir compter sur leur fidélité. A nous tous, nous donnons du sens à notre coopération afin de justifier l'existence même d'Agrol.

Protéger les terres agricoles, c'est une de vos priorités?

Oui. Le territoire agricole de la région sierroise, voué essentiellement à l'arboriculture, est soumis à de nombreuses pressions comme l'extension des zones à bâtir qui conduisent à la fragmentation du territoire agricole. Il y a cinq ans,

UNIR LES FORCES

La coopérative fruitière de Sierre et environs, à l'origine d'Agrol Sierre, a été fondée en 1946 grâce à la volonté de quelques courageux agriculteurs sierrois.

Les buts des coopérateurs? Unir les forces pour:

- l'achat, la vente, la mise en valeur de fruits et légumes ainsi que toutes les opérations assurant l'écoulement rationnel de ces produits,
- l'achat, la vente, l'entretien du matériel et des machines agricoles et autres, ainsi que toutes les fournitures s'y rapportant.

Dès 1965, la coopérative vit et se développe sous la nouvelle raison sociale **Agrol-Sierre** en poursuivant toujours les mêmes buts. En 2010, Agrol-Sierre comptait 700 sociétaires, une vingtaine de collaboratrices et de collaborateurs et réalisait un CA de 18 millions.

«A nous tous, nous donnons du sens à notre coopération afin de justifier l'existence même d'Agrol.»

BERTRAND CALOZ

les agriculteurs de la région sierroise se sont réunis en association sous le nom de «Valorisation du

coeur agricole» (VDCA) pour protéger leur cœur agricole et réfléchir à une solution pour résoudre les conflits entre les divers projets s'étendant sur les domaines agricoles et les besoins en terre agricole des agriculteurs. Le secteur de l'étude est le secteur de la plaine compris entre Sierre et Poutafontana, en rive gauche du Rhône. Il se situe sur les communes de Sierre, de Chalais et de Grône. Je suis président de cette association qui est un projet pilote qui a le soutien du Service cantonal de l'agriculture et bien sûr des instances politiques de Sierre, Chalais et Grône. Parmi les mesures proposées par la planification, il y a le regroupement

des petits jardins à la périphérie des cœurs agricoles proches des villages, la restauration et la préservation du bisse de Chippis-Granges ou encore le soutien à l'agrotourisme.

Justement parlons d'agrotourisme et de vos chambres d'hôtes à Daval?

La notion de produits du terroir me tient particulièrement à cœur. Et les chambres d'hôtes en font partie. En 2006, nous avons pu racheter le castel de Daval où nous avons aménagé des chambres d'hôtes. Initiative qui a très vite connu le succès auprès du public. Ce sont des touristes qui viennent chez nous, d'une part pour profiter de la beauté des lieux et des chambres mises à leur disposition, mais aussi pour goûter à nos produits maison comme les petits-déjeuners du terroir, les asperges, abricots et autres fruits de saison et les crus de la cave. Mon épouse Monique est aux petits soins pour nos hôtes.

Avez-vous encore du temps libre pour des hobbies?

Oui, je pratique notamment la marche et l'alpinisme et je joue dans la fanfare et préside La Fraternité de Noës.

INVITATION

**SAMEDI
12 SEPTEMBRE
dès 10h**

**INAUGURATION
DE NOTRE
SHOWROOM**

GEimmob

**Action
d'inauguration**

Colonne de lavage Siemens
Lave-linge 8 kg WM14K290CH
Sèche-linge WT45W280CH

Colonne de lavage Bosch
Lave-linge 8 kg WAW32640CH
Sèche-linge WTW85260CH

Prix 1'990.-

GIUSEPPE BARBATO **JEAN-YVES EPINEY**
Rte de Chalais 20A – 3965 Chippis – tél. 027 565 56 02

Graziella et Kurt, boucherie Gloor à Chippis, remercie sa clientèle, fidèle depuis trente-huit ans, et a la joie de vous inviter à rencontrer son successeur, Ludovic Stolf et sa nouvelle enseigne:



**«Un Effet Boeuf,
mais pas que...»**

Vous êtes conviés à partager le verre de l'amitié
le vendredi 11 septembre 2015 dès 17 h 00.

Soucieux de garder un service personnalisé et de qualité, Ludovic vous propose une large gamme de choix de viandes, le tartare, les terrines de fabrication maison et autres produits artisanaux.

Vente aux particuliers et aux professionnels

**Amis chasseurs, si vous avez besoin d'un
coup de main pour vos bêtes, n'hésitez pas!**

Boucherie Un Effet Boeuf, mais pas que...
Grand-Avenue 2 – 3965 Chippis
027 / 455 12 12
UnEffetBoeuf.ch - info@UnEffetBoeuf.ch

PUB

EN BREF

Protégeons nos enfants

GRÔNE Le groupement Protégeons nos enfants des lignes THT organise une séance d'information sur la ligne à très haute tension Chamoson-Chippis, le 17 septembre à 19 h 30 à l'ancienne salle de gymnastique de Grône. On y parlera des impacts des lignes à très haute tension sur la santé. Avec la participation de Nathalie Calame, médecin, Pierre Dubochet, ingénieur radio, Jacques Philippoz, avocat.

Expo sur l'aigle royal

CHANDOLIN Le petit Musée de la faune de Chandolin met sur pied une exposition sur l'aigle royal. Inauguration, le vendredi 11 septembre à 18 heures. Les photos et vidéos ont été réalisées par Aurel Salamin qui a suivi pendant cinq mois les aigles, de la ponte, à la naissance jusqu'à l'envol de l'aiglon.

Café-parents

CHERMIGNON Quoi de plus instructif qu'un café-parents sur le thème de «La communication» pour débiter cette nouvelle année scolaire? L'association Espace-Familles propose une soirée Parents et Ados (dès 10 ans) pour un «Cause toujours, tu m'intéresses». Lundi 21 septembre au café Cher-Mignon, à Chermignon-Dessus. Ouverture dès 19 h 30, début de l'intervention à 20 heures.

Conférence sur les dons d'organe

SION Chaque année, plus de cent personnes sont transplantées et reçoivent un organe qui leur permet de continuer de vivre et de bénéficier d'une bonne qualité de vie. Ils bénéficient d'une décision prise en amont par un donneur potentiel. Malheureusement, la Suisse figure en queue de peloton européen en matière de dons d'organes. Les personnes concernées ont parfois peur; elles ne connaissent pas le processus et ne savent pas quelles démarches entreprendre. Par ailleurs, le manque de communication au sein des familles réduit souvent à néant une démarche démarrée seule. La conférence/débat du 17 septembre à 19 h 30 à l'aula du collège des Creusets à Sion, est destinée à partager des exemples concrets de transplantations et à informer les personnes qui désirent en savoir plus. Jacques Valente racontera dans ce cadre sa Transatlantique réussie en 2014, associée à l'histoire magnifique du don dont il a bénéficié de la part d'une amie d'enfance, qui l'a sauvé et lui a permis de vivre ses rêves.



Souvent, les personnes ne savent pas quelles démarches entreprendre pour le don d'organes. DR

PROMOTION DE LA SANTÉ SÉMINAIRE

Prendre sa vie en main
par la joie de vivre

CRANS-MONTANA Ergothérapeute, Hanni Nyffeler est également formée en Biodanza. Elle explique sa démarche ainsi que les apports de cette discipline qui propose un art de vivre.

Comment avez-vous découvert la Biodanza et que vous apporte cette approche qui relie l'esprit, l'âme et le corps?

Il y a une quinzaine d'années, une participante à un de mes séminaires de promotion de la santé, m'a rendue attentive à l'existence d'un groupe hebdomadaire de Biodanza. Je m'y suis intéressée et ai trouvé une possibilité d'exprimer, de façon ludique, la joie de vivre et ce qui relie les êtres que nous sommes. Musiques, mouvements et rencontres m'ont tout de suite permis d'exprimer ce qui me tenait à cœur.

On qualifie cette discipline de danse de la vie. Que veut-on dire par là?

C'est le sens étymologique du mot Biodanza, «bios» signifie vie et le mot «danza» signifie mouvement intégré plein de sens. Il s'agit de renouer avec cette capacité que possède déjà un petit enfant de bouger au son de la musique. Rolando Toro, le fondateur de la Biodanza, aimait dire que «la danse est un langage archaïque, antérieur à la parole. Elle permet d'entrer en connexion profonde avec soi et avec le monde», c'est-à-dire d'exprimer la sensation émouvante de se sentir vivant.

Vous prônez l'équilibre de l'être et de l'agir. Quels sont les leviers de ce rééquilibrage?

Dans notre société, la productivité et la compétition sont très valorisées. Le faire est privilégié au détriment de l'être. Pourtant, l'instinct nous pousse à aller d'abord vers le lien et la vie, ensuite vers le faire, l'objectif.

La Biodanza permet d'exprimer, de façon ludique, la joie de vivre et ce qui relie les êtres que nous sommes. DR



«La danse permet d'entrer en connexion profonde avec soi.» HANNI NYFFELER
FORMÉE EN BIODANZA

Trois leviers me semblent particulièrement importants. Reconnaître l'unité du corps et de l'esprit. Réconcilier les hémisphères gauche et droit du cerveau (hémisphère gauche «rationnel» et hémisphère droit «créatif»). Créer une action à partir de ses ressources, en lien avec soi, en respectant ses rythmes, «on garde le nord», le sourire intérieur. Satisfaire le besoin de contact en misant sur les ressources de chacun(e).

La Biodanza est donc un outil de développement humain, et de promotion de la santé?

Comme bien d'autres outils, la Biodanza est un art de vivre, basé sur la joie, la relation aux autres et l'expression saine de son identité humaine, en particulier. Elle favorise une vie dans laquelle il y a une place pour la vitalité, la créativité, l'affectivité, la sensualité et la transcendance. Bien vécues, ces dimensions favorisent le bien-être, elles sont donc vecteurs de santé.

C'est cela que vont expérimenter les participants à mon séminaire des 2 au 4 octobre «Vivre délié-vivre relié: la beauté du lien».

JEAN-MICHEL BONVIN

SÉMINAIRE À CRANS-MONTANA

«Vivre délié-Vivre relié», la beauté du lien, tel est le thème du séminaire de 3 jours (2 au 4.10.2015) donné par Hanni Nyffeler-Alther, à Crans-Montana. Renseignement au 027 455 05 16.

EN BREF

Discokids

SIERRE L'Aslec et le Théâtre Les Halles vous convient à la 2e Discokids le samedi 12 septembre dès 18 heures au Théâtre Les Halles. Au programme, une soirée dansante pour les petits de 4 à 12 ans et un espace accueillable pour les parents.

Picnic canadien à volonté et entrée libre. Infos: 079 315 39 49

Balade historique

VENTHÔNE Inauguration de la balade historique le vendredi 18 sept. à partir de 18 heures. Dès 19 h 30, repas du 200^e au château.

Places limitées, inscriptions par mail: commune@venthone.ch

Tables du lundi

SIERRE Une personne sachant faire la cuisine pour 30 à 45 personnes est recherchée pour les Tables du lundi qui se déroulent à midi, deux fois par mois.

Contact: Liliane Maüsli, 027 455 05 89, ou lirmaeusli@hotmail.com.



EN BREF

Brame du cerf

VERCORIN Les 19, 20, 26 et 27 septembre, marche jusqu'à l'alpage de Tsartsey au cœur du vallon de Réchy, observation des cerfs, repas de saison, nuit à l'alpage, petit-déjeuner au lever du soleil et observation de la faune. Retour sur Vercorin en début d'après-midi. Environ

2 h 30 de marche aller, 2 h 30 retour. Prendre avec soi des bonnes chaussures de marche, sac de couchage, un coupe-vent, habits chauds et foncés, lampe frontale, thermos et boisson chaude, bâtons éventuellement... En cas de mauvais temps, se renseigner auprès de Vercorin Tourisme. Rendez-vous le samedi à 13 h 30 à l'office du tourisme.

PUB.

NEW SWIFT PIZ SULAI® 4x4
DES Fr. 17 990.-

PREMIERE SUISSE



VOTRE BÉNÉFICIAIRE Fr. 6 860.-*

NOUVEAU:
TECHNOLOGIE
DUAL-JET
EFFICACE

NEW SWIFT PIZ SULAI® 4x4:
DES Fr. 17 990.-

Décliné en tant que modèle spécial PIZ SULAI®, le très compact escaladeur des cimes offre un bénéficiaire client jusqu'à Fr. 6 860.-

***Votre bénéficiaire PIZ SULAI®:**

4 roues d'hiver de marque premium sur jantes 15" en alliage léger Two-Tone, tapis PIZ SULAI® de qualité supérieure, porte-clés exclusif PIZ SULAI®, éléments de décoration sport PIZ SULAI®, intérieur PIZ SULAI® élégant avec volant gainé cuir, système de navigation high-tech avec Bluetooth (Top 4x4)

*New Swift PIZ SULAI® Compact+ 4x4, boîte manuelle, 5 portes, Fr. 19 990.-, bénéfice package PIZ SULAI® Fr. 4 860.-, Cash-Bonus Fr. 2 000.-, total bénéficiaire client Fr. 6 860.-, consommation mixte normalisée: 4,8l/100km, catégorie de rendement énergétique: C, émissions de CO₂: 111g/km, moyenne pour l'ensemble des marques et modèles de voitures neuves en Suisse: 144 g/km.



GARAGE AMINONA SA

SUZUKI TEL. 027 455 08 23 | GARAGE.AMINONA@BLUEWIN.CH | 3960 SIERRE

Le N° 1 des compactes



www.suzuki.ch

Nous vous soumettrons volontiers une offre Suzuki-Hit-Leasing répondant à vos désirs et à vos besoins. Tous les prix indiqués sont des recommandations sans engagement, TVA comprise. Acheter tout de suite pour en profiter. Série limitée. Jusqu'à épuisement du stock. Promotion Cash-Bonus valable pour les voitures immatriculées du 1.9 au 31.10.2015.

SUZUKI
NEW HIT-
LEASING

SOUS LES VIEILLES PIERRES

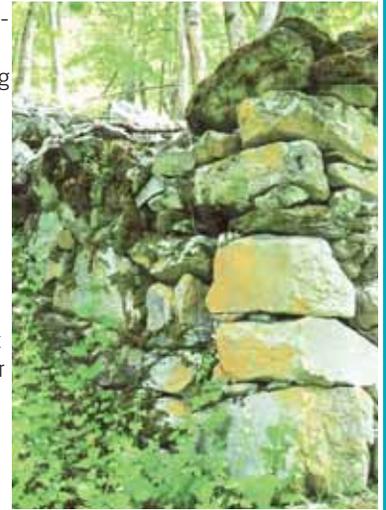
FANG Le val d'Anniviers peut s'enorgueillir d'abriter à Fang les ruines d'un vieux village médiéval. Les recherches entreprises en été 2014 ont mis à jour divers fragments d'objets ainsi que de très nombreux ossements qui élargissent les connaissances sur la façon de vivre des Anniviards de cette époque. Il est probable, selon les spécialistes, que d'autres sites semblables

Sous ces murs se cachent des trésors... DR

existent dans la

vallée. C'est pour

cette raison que vient de se constituer l'Association pour la recherche archéologique dans le val d'Anniviers (ARAVA) ouverte à toute personne intéressée par le sujet. Renseignements au 079 548 41 74. CD



LES DÉSALPES

RETOUR À L'ÉCURIE

A Bouzerou, la désalpe se déroule le 12 septembre dès 11 heures (à Loye). Avec défilé des reines, présentation du bétail, animations, vente de fromages et de produits du terroir. Démonstration à la scierie de Loye (15 h-17 h). Organisation: Grône-Loye Tourisme, ski-club de Grône et l'alpage de Bouzerou.

En Anniviers, le samedi 19 septembre, désalpe de l'alpage de Plan Losier à Chandolin. A 10 h 30, départ du 1er alpage. Vers 11 heures, défilé des reines.

A Saint-Luc, le 19 septembre, désalpe de l'alpage de Roua. A 10 h 30, départ du troupeau. Dès 11 h 30, défilé du troupeau. Cantines.

A Ayer, désalpe de l'alpage de Nava, le 19 septembre. A 11 h, défilé. Dès 11 h 30, ouverture des cantines. Dès 14 h animations avec mur de grimpe, lancer de la pierre de Nava. En soirée, ouverture du Foyer Lyrette à 19 h 30. A 20 h 30, concert du groupe Green Peanuts; à 22 h, concert du groupe Zumbido. Dès 23 h 30, bal des bergers animé par DJ Kiki. Lunabus à 1 h et à 3 h.

A Grimentz, la désalpe se tiendra le 26 septembre.

Du côté de **Vercorin**, la désalpe est programmée le 19 septembre. A 11 heures, arrivée des vaches par l'ancienne route de Tracuit. Défilé dans le vieux village jusqu'à la place des Mayens. A 11 h 30, apéritif offert par la commune et Vercorin Tourisme. Dès 11 h 30, cantines et restauration sur place tenus par le Tennis club de Vercorin. Vente de fromages et de tommes. Marché d'artisans.

Ski-club de Sierre

SORTIE La sortie d'automne du ski-club prévue le samedi 19 septembre 2015 aura lieu dans la périphérie de Zinal. Rendez-vous à 9 h 15 au parking des Plats de la Lé au fond de Zinal avant la montée vers la cabane du Petit Mountet puis la descente sur la station. Pique-nique tiré du sac durant le parcours.

Inscriptions chez Valentin Savioz au 079/514.99.79 ou savioz.valentin@gmail.com

HOCKEY

HORS-SÉRIE JOURNAL DE SIERRE

Vendredi 11 septembre 2015

LE CONTINGENT

Une équipe à forte coloration sierroise

Les dirigeants du HC Sierre ont bâti une équipe fanion qui aura sa carte à jouer en première ligue. Car ils le savent bien, les résultats sont un des facteurs qui permettent de garder les spectateurs à la patinoire. Mais ils ont également souhaité que cette formation ait une forte coloration sierroise. Les joueurs ont déjà pratiquement tous porté les couleurs du HC Sierre. De plus, le groupe est un bon mix entre les jeunes et les plus confirmés. Le tout, coaché par le duo Daniel Wobmann - André Biemann, deux anciens du club. La sauce semble avoir bien pris. Les matchs amicaux ont été très satisfaisants et la saison bien lancée.

Gardiens: 1 Patrick Bonvin, 25 Anthony Pittolaz.

Défenseurs: 2 Bryan Dayer, 4 Danyk Fellay, 8 Lionel D'Urso, 10 Daniele Marghitola, 17 Fabian Engler, 23 Julien Genoud, 44 Nicolas Dozin, 52 Thomas Morard, 91 Valentin Baruchez, 74 Nicola Jezzone.

Attaquants: 13 Mathias Witschard, 19 Luca Barbato, 18 Steeve Fragnière, 35 Alain Bonnet, 39 Alexandre Cocovski, 43 Xavier Reber, 49 Thierry Métrailler, 51 Cédric Métrailler, 57 Alexandre Posse, 59 Pierre Mathez, 61 Kevin Moren, 65 Mathias Cifelli, 86 Marwan El Assaoui, 96 Sascha Moren.



Le HC Sierre version 2015-2016 a les moyens de se qualifier pour les play-off de première ligue.

REMO

L'aventure continue

La saison de première ligue débutera le 19 septembre, soit tout juste une semaine après celle de LNA et de LNB. Elle se compose d'un tour de qualification de 22 matchs, puis d'un Masterround dès le 2 janvier, réunissant les six premiers. Les six autres

participeront quant à eux à un championnat permettant de désigner les deux derniers qualifiés pour les play-off. Et place à ces séries finales dès la mi-février. Piqûre de rappel: le HC Sierre n'a plus été en première ligue depuis 1998.

> 21 - 25

PUB

DÉCOUVREZ LA GAMME FORD 4X4.

Maintenant chez votre concessionnaire Ford



KUGA



NEW EDGE
Ab/dés 2016



NEW S-MAX



NEW GALAXY



NEW MONDEO



NEW FOCUS RS
Ab/dés 2016



ford.ch

DURRET Automobiles SA

Sierre

Tél. 027 452 30 50



Le président Gaby Epiney n'oublie pas qu'il a été hockeyeur. Mais il met surtout ses compétences de banquier au service du HC Sierre. REMO

«Digérons déjà

Le HC Sierre continue à surfer sur la vague de sa double promotion. Au printemps dernier, les Sierrois ont réussi à réunir 3200 personnes à Graben pour la finale du championnat de deuxième ligue.

Difficile pour l'instant de dire de quoi va être faite la saison à venir. Le niveau de la première ligue commence à devenir très intéressant. En revanche, une chose est certaine: dans la Cité du Soleil, le début de la saison est attendu avec impatience.

Gaby Epiney, combien avez-vous vendu d'abonnements?

La campagne pour cette saison 2015-2016 a très bien fonctionné. Nous avons vendu 450 abonnements de places assises et 200 pour les places debout. Il faut rajouter à cela 120 abonnements du OK33, qui donnent droit à deux entrées. Nous allons donc avoir au minimum 900 personnes à Graben tous les matchs. C'est tout simplement fantastique.

Pour vous dirigeants, qu'implique cette montée en troisième division?

La première ligue d'aujourd'hui est la LNB d'il y a quelques années. Nous avons beaucoup travaillé durant l'intersaison afin de remplir le cahier des charges. Nous avons dû relancer la billetterie, mettre en place un concept de sécurité, trouver de nouveaux partenaires. Le plus gros de l'ouvrage a été effectué. Maintenant, il nous faudra du temps pour régler les détails. Le passage en première ligue est un gros saut.

PUB

RESIDENCE "LES ERABLES" SIERRE



Appartements 4½ pcs

Chemin du Tubang

3960 Sierre

N +41 79 419 2000

T +41 27 456 2000



INFO@RENGGLI-ARCHITECTES.CH

WWW.RENGGLI-ARCHITECTES.CH

A VENDRE



calligraphy



EN EXCLUSIVITÉ

La bague valaisanne
créée pour vous!

MONTRES ET BIJOUX
gal bonnet
ET FILS SA SIERRE



nos deux promotions»

«Le budget total du HC Sierre s'élève cette saison à 900 000 francs.»

GABY ÉPINEY
PRÉSIDENT DU HC SIERRE

Et en chiffres?

Notre budget s'élève désormais à 900 000 francs, mouvement juniors inclus. C'est pratiquement 350 000 francs de plus que la saison dernière. Nous pouvons compter sur trois sources de revenus: le sponsoring, le OK33 et la billetterie. Il ne nous reste plus que trois-quatre bandes de livres, les loges sont toutes vendues, les abonnements cartonnent... Le HC Sierre suscite de l'intérêt. Un intérêt qui sort des limites de la Cité du Soleil. Nous avons par

exemple signé de nouveaux contrats avec Provins, la Clinique de Valère ou Swisscom.

Sportivement, cette division c'est un peu l'inconnue?

Nous avons fait de bons matchs amicaux, nous sommes confiants. Pour cette première saison, nous nous sommes fixés comme objectif d'être dans les huit premiers afin de prendre part aux play-off. Mais il ne faut pas oublier que nous avons changé une douzaine de joueurs, les entraîneurs et que nous sommes montés d'une ligue. Ça fait beaucoup de chose à digérer en même temps. Pour les deux premières parties officielles, nous allons recevoir Franches-Montagnes et Uni Neuchâtel. Nous allons être tout de suite fixés

sur notre niveau de jeu. Même si ce sera plus important d'être au top de notre forme en janvier pour le Masterround ou en février pour les play-off.

Certains Sierrois commentent déjà à parler de LNB...

Les gens ont la mémoire courte. Laissez-nous déjà digérer notre double promotion. La LNB, c'est 2 millions de plus par saison et de meilleures infrastructures. Elle n'est donc pas d'actualité. Avant cela, il y aura une étape plus réaliste à franchir, celle de la Super Regio League. Le projet a été validé samedi dernier et il intéresse bien évidemment le HC Sierre. Cette ligue est dans nos cordes.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

LA 1^{ÈRE} LIGUE

Matchs des Sierrois

- 19 septembre: 18 h Sierre - Fr-Montagnes. 26 septembre: 18 h Sierre - Uni Neuchâtel.
- 3 octobre: 20 h 45 GE Servette - Sierre. 6 octobre: 20 h Sierre - Vallée de Joux. 10 octobre: 18 h Saint-Imier - Sierre. 17 octobre: 17 h 30 Star-Lausanne - Sierre. 20 octobre: 20 h Sierre - Düdingen. 24 octobre: 20 h 15 Moutier - Sierre. 31 octobre: 18 h Sierre - Sion.
- 6 novembre: 20 h Morges - Sierre. 8 novembre: 17 h Fr-Montagnes - Sierre. 10 novembre: 20 h Sierre - Saastal. 14 novembre: 17 h 30 Uni Neuchâtel - Sierre. 18 novembre: 20 h Saastal - Sierre. 21 novembre: 18 h Sierre - GE Servette. 25 novembre: 20 h Vallée de Joux - Sierre. 28 novembre: 18 h Sierre - Saint-Imier.
- 5 décembre: 18 h Sierre - Star-Lausanne. 9 décembre: 19 h 30 Düdingen - Sierre. 12 décembre: 18 h Sierre - Moutier. 18 décembre: 20 h Sion - Sierre. 20 décembre: 18 h Sierre - Morges.

PUB

DES FÊTES D'ANNIVERSAIRE INOUBLIABLES À GAGNER !

PARTICIPEZ SUR CITROEN.CH/ANNIVERSAIRE



ENJOY DAYS
14-20
SEPTEMBRE

ENJOY PRIME
10'000.-

CITROËN C4 AIRCROSS 4x4 DÈS CHF 22'900.-

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

citroen.ch

CITROËN profite TOTAL. Offres valables sur véhicules vendus du 01.09 au 31.10.2015. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Prix de vente conseillés. Citroën C4 Aircross 1.6 eHDI 115 BVM6 4WD Attraction, prix de vente CHF 32'900.-, prime Enjoy CHF 10'000.- (comprenant une prime cash de CHF 10'000.-), soit CHF 22'900.- consommation mixte 4,9 l/100 km; émissions de CO₂ 129 g/km; catégorie de consommation de carburant B. Modèle présenté avec options: C4 Aircross 1.6 eHDI 115 BVM6 4WD Exclusive, prix catalogue CHF 39'750.-, miete*; CO₂* catégorie*. La valeur moyenne des émissions de CO₂ de tous les véhicules neufs immatriculés est de 144 g/km pour l'année 2015. * A gagner: 3 x fêtes d'anniversaire pour un enfant de moins de 18 ans d'une valeur de CHF 5'000.-. La participation au concours implique l'acceptation des conditions du règlement, consultable dans son intégralité sur citroen.ch/anniversaire. Toute personne domiciliée en Suisse et au Liechtenstein âgée de plus de 18 ans peut participer au concours à l'exception des collaborateurs Citroën (Suisse) S.A., PSA et PSA Finance, des familles des collaborateurs, des collaborateurs des points de vente et des agences mandatées. Sans obligation d'achat. Les prix ne seront pas payés en espèces. Aucune correspondance ne sera échangée. Tout recours juridique est exclu. Dates de participation: du 01.09 au 31.10.2015 inclus. Les gagnants seront avertis personnellement. * Données en cours d'homologation.

DES FÊTES D'ANNIVERSAIRE INOUBLIABLES À GAGNER !

PARTICIPEZ SUR CITROEN.CH/ANNIVERSAIRE



ENJOY DAYS
14-20
SEPTEMBRE

ENJOY PRIME
JUSQU'À
5'300.-

CITROËN C4 PICASSO DÈS CHF 22'900.-

CRÉATIVE TECHNOLOGIE

citroen.ch

CITROËN profite TOTAL. Offres valables sur véhicules vendus du 01.09 au 31.10.2015. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant. Prix de vente conseillés. Citroën C4 Picasso 1.2 PureTech 130 S&S BVM6 Attraction, prix de vente CHF 28'200.-, prime Enjoy de CHF 5'300.- (comprenant une prime cash de CHF 3'800.- et une prime reprise de CHF 1'500.-), soit CHF 22'900.- consommation mixte 5,0 l/100 km; émissions de CO₂ 115 g/km; catégorie de consommation de carburant B. Modèle présenté avec options: C4 Picasso 1.6 THP 165 S&S EAT6 Exclusive, prix catalogue CHF 41'800.-, mixte 5,8 l/100 km; CO₂ 134 g/km; catégorie C. La valeur moyenne des émissions de CO₂ de tous les véhicules neufs immatriculés est de 144 g/km pour l'année 2015. Prime de reprise valable uniquement en cas de reprise d'un véhicule immatriculé au nom du client depuis 6 mois au moins. A gagner: 3 x fêtes d'anniversaire pour un enfant de moins de 18 ans d'une valeur de CHF 5'000.-. La participation au concours implique l'acceptation des conditions du règlement, consultable dans son intégralité sur citroen.ch/anniversaire. Toute personne domiciliée en Suisse et au Liechtenstein âgée de plus de 18 ans peut participer au concours à l'exception des collaborateurs Citroën (Suisse) S.A., PSA et PSA Finance, des familles des collaborateurs, des collaborateurs des points de vente et des agences mandatées. Sans obligation d'achat. Les prix ne seront pas payés en espèces. Aucune correspondance ne sera échangée. Tout recours juridique est exclu. Dates de participation: du 01.09 au 31.10.2015 inclus. Les gagnants seront avertis personnellement.



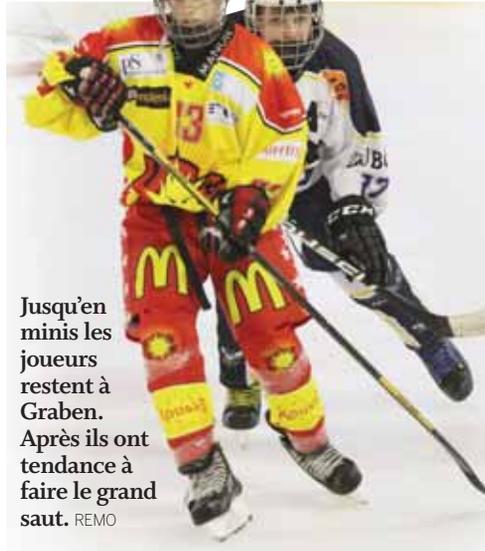
Route de Sion 66
Tél. 027 455 11 48
www.garage-mistral.ch



La formation au top

Suite à la promotion en première ligue, certains joueurs de la une ont quitté le groupe, mais pas le club. Ils se sont soit tournés vers la deuxième équipe, soit vers la formation. «C'est super de voir des anciens comme Yann Zenhäusern, Cédric Melly ou Harry Cina, être motivés à devenir entraîneur. Ces joueurs ont participé à la reconstruction du HC Sierre et continuent à faire son histoire», commente Christophe Fellay, directeur technique sierrois.

Pierre Mathez, de retour à Graben, fera quant à lui le lien entre la première équipe et les juniors top qu'il entraîne. «La promotion en première ligue n'a rien changé en termes d'organisation du mouvement juniors. Mais elle est très importante. Nous pouvons désormais proposer quelque chose à nos jeunes», poursuit Christophe Fellay. Durant les matchs amicaux, la re-



Jusqu'en minis les joueurs restent à Graben. Après ils ont tendance à faire le grand saut. REMO

lève a déjà été intégrée par l'entraîneur Daniel Wobmann. Et les petits nouveaux ont bien tenu leur rang.

Globalement, le HC Sierre travaille plus sur le développement personnel des joueurs que sur les

résultats d'équipe. «Nous essayons de les préparer au mieux pour qu'ils aient une chance de faire carrière. Ça marche, puisque de nombreux Sierrois jouent dans les équipes de juniors de LNA», se félicite Christophe Fellay.

En ce qui concerne les équipes, il n'y a pas grands changements. Face au gros contingent de plus jeunes, les minis et les piccolos ont dû être doublés. L'école de hockey va reprendre ses droits le samedi 26 septembre. Les entraînements sont prévus les mercredis de 13 h 15 à 14 h 15 et les samedis de 10 h 15 à 11 h 15.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

PIERRE MATHEZ

Entraîneur à 24 ans, c'est plutôt rare

Ancien attaquant de Viège, Red Ice, Lausanne et Sierre en LNB, Pierre Mathez est un joueur que tout club rêve d'avoir dans son contingent. En plus d'être membre de la première équipe sierroise, il est également entraîneur des juniors top. «Je me suis très vite tourné vers l'enseignement du hockey. A 24 ans, je suis la filière J+S de Macolin. Je suis en passe de terminer mes premiers diplômes.» Pierre Mathez aime tellement transmettre ce qu'il a appris qu'il en fera son métier. Dès que possible. «Actuellement, je travaille à Sierre-Energie, je joue en première ligue, j'entraîne les juniors et je m'occupe également de l'Academy, le Sport-Etudes, les mardis et jeudis.» Le Fribourgeois, qui n'a plus une minute à lui, connaît bien la structure du HC Sierre. Il a déjà travaillé 18 mois avec Christophe Fellay lors de son premier passage à Graben.

—PUB



Dominique Bucher

Route du Simplon 44 - 3960 Sierre
027 455 14 78 - 079 789 98 79
info@cafeanniviers.ch

Fermé le mercredi

ANNIVIERS
CAFÉ-RESTAURANT

Val Perrin Transports

François Perrin

Natel 077 466 50 72

Glarey - 3960 Sierre



Véranda escamotable • Coupe-vent



LAMATEC S.A. Sierre/Conthey

Tél. 027 455 50 50 / 079 220 48 92

027 455 92 93

CREATifs

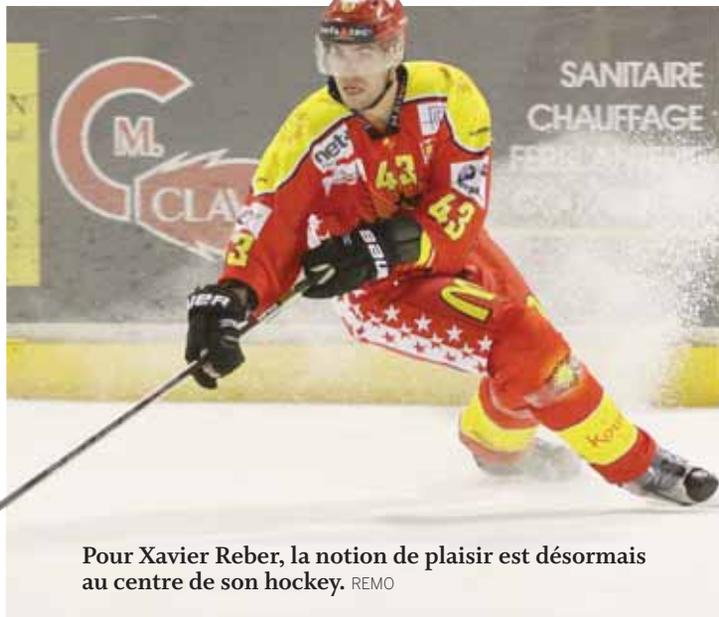
Essayer c'est nous adopter

Lambrigger Jenny & son équipe * Max Huber 10 * 3960 Sierre

Un rythme de professionnels

Xavier Reber est revenu au sein de la première équipe du HC Sierre, la saison dernière, en deuxième ligue. Ce n'est pas parce qu'il a mis un terme à sa carrière professionnelle qu'il s'est pour autant reposé sur la glace de Graben. «Depuis le mois de janvier, nous nous sommes entraînés comme des fous, pratiquement tous les jours. C'était un rythme de LNB pour des joueurs amateurs. Nous voulions vraiment cette promotion en première ligue», explique l'attaquant.

En ligue amateur, sa vision du hockey a-t-elle changé? «Mes priorités ont été modifiées, c'est une autre approche. J'ai ma famille et mon travail qui passent avant le hockey. Mais j'ai toujours autant de plaisir à y jouer. Peut-être même plus, car je n'ai plus la pression du professionnalisme. J'aime me



Pour Xavier Reber, la notion de plaisir est désormais au centre de son hockey. REMO

retrouver dans un vestiaire, avec une bande de copains. A Sierre, nous avons vraiment une

excellente ambiance. De plus, la saison dernière a été couronnée de succès et les spectateurs nous ont

suivis. C'était vraiment palpitant», poursuit Xavier Reber.

Une ambiance de rêve

Les Sierrois n'ont pas levé le pied depuis l'arrivée de Daniel Wobmann, au contraire. Ils viennent d'ailleurs de vivre quelques semaines de préparation sur glace très intenses. «C'est un entraîneur très proche de ses joueurs, mais il sait ce qu'il veut et nous a amené beaucoup de professionnalisme», souligne le No 43.

Et question objectif, la vue du vestiaire? «Nous ne connaissons pas la première ligue. Mais il est raisonnable de penser qu'avec l'équipe que nous avons, nous pouvons nous qualifier pour les play-off. C'est notre premier objectif. Après, on verra. Mais nous avons tout pour bien faire.»

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

PUB

EP:MAROTTA Multimedia & Electroménager



GASTROBACK

DCG 250 PRO

Dispo. en ROUGE et ALU
(Sous réserve de modifications et d'erreurs)

PVC** 898.-

449.-

**prix conseillé par le fournisseur

Trancheuse professionnelle

- moteur à INDUCTION AC de 400 watts • boîtier 100% métal
- plateau de coupe incliné
- charge charriot 5 kg • mécanisme d'affutage de lame • presse aliments • couteau INOX de 25 cm • 17 kg • L = 53 cm x 40 cm x 40 cm

EP:MAROTTA à SIERRE depuis 25 ANS

MIEUX QUE LES SOLDES!

DÉCOUVREZ
CHAQUE MOIS
DANS NOS VITRINES
NOS OFFRES CHOC À

50%

Notre
service
fait la
différence

SIERRE - AV. MAX-HUBER 12

027 456 38 38

pmarotta@netplus.ch

www.ep-marotta.ch

SUCCÈS POPULAIRE SANS PRÉCÉDENT

CLIC-CLAC

COULEUR PAVÉ
FRÉQUENTATION
EN HAUSSE POUR
LE RENDEZ-VOUS
INCONTOURNABLE
DES SIERROIS.

Selon l'Office du tourisme de Sierre, Salgesch et environs, organisateur de la manifestation, Couleur Pavé correspond aux attentes du public.

PHOTOS DAVID SAEZ ZUBER



Moments féeriques sur la place de l'Hôtel-de-Ville.



On n'est jamais assez proches des chanteurs.



9000 personnes sur cinq soirées ont foulé les pavés du centre-ville.



L'originalité des ateliers pour enfants a fait l'unanimité.

SPORTS



Jonathan Crea a signé une première victoire dans le championnat helvétique, sur le circuit de... Dijon. Les pilotes n'ont toujours pas le droit de rouler en compétition en Suisse. DR

MOTOCYCLISME CHAMPIONNAT SUISSE DE VITESSE

Jonathan Crea s'impose à Dijon

SIERRE Le pilote sierrois vient de réaliser un coup de maître. Il a gagné sa première course dans le Championnat suisse Superstock 1000. «A Dijon, j'avais une grosse pression, car bon nombre de mes anciens adversaires en Championnat du monde étaient au départ. Je voulais leur montrer que si je ne roulais plus au niveau mondial, c'était uniquement en raison d'un manque de budget», souligne Jonathan Crea.

Le week-end du Sierrois a été tout bonnement parfait. Troisième temps des qualifications du vendredi et du samedi, sur 32 pilotes, il a pu s'élancer de la première ligne. «Troisième dès le premier

virage, j'ai lutté toute la course pour la deuxième place. Mais mon adversaire direct, avec une moto plus puissante, me reprenait à

EN CHIFFRES

12 A deux courses de la fin de la saison, Jonathan Crea occupe le troisième rang du Championnat suisse Superstock 1000. Après l'excellent week-end qu'il vient de réaliser à Dijon, le Sierrois est revenu à 12 points du deuxième Lorenz Sennhauser (152 points). Bryan Leu est en tête avec 176 points.

chaque fois sur la longue ligne droite», explique Jonathan Crea. Résultat final: un troisième rang.

Dans la deuxième épreuve, le Sierrois a réglé son problème de puissance et a dominé tout le peloton. «En deuxième position, j'ai mis la pression sur le leader. Il a chuté à six tours de la fin. Pour ma part, je suis resté très concentré. C'est une sensation incroyable de franchir la ligne en tête, de voir tout son staff sur le muret des stands.» A noter que Jonathan Crea a réalisé le meilleur chrono (20'7) du week-end, toutes catégories confondues. Il y avait plus de 300 pilotes en course à Dijon.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

POWERLIFTING

Muraz, capitale de la fonte

SIERRE Les Championnats suisses 2015 de powerlifting, développé couché et soulevé de terre sont organisés conjointement par le Fitness Club de Sierre de Serge Cina et par Rakip Braimoski. Ils auront lieu les 19 et 20 septembre dans la salle de gymnastique de Muraz. Le samedi, la compétition débutera dès 10 h avec le powerlifting. Cette discipline est en quelque sorte le triathlon des gros bras, puisque les participants doivent s'aligner en squat, en développé couché et en soulevé de terre. «Une grande partie des 50 inscrits à ces Championnats suisses le sont en powerlifting. Depuis deux-trois ans, les athlètes se dirigent vers cette branche très exigeante. Ils recherchent vraiment la difficulté», constate Serge Cina.

Une discipline olympique

A Muraz, le dimanche sera réservé au développé couché et au soulevé de terre (dès 11 h). «Parmi ces spécialistes, il y aura des athlètes handisport. Pour eux, le développé couché est un sport olympique. Il remplace l'haltérophilie», poursuit Serge Cina.

Pour cette édition, la participation est en baisse. L'organisation sierroise a avancé ses dates de compétition, ce qui n'a pas aidé les Suisses alémaniques à effectuer le déplacement de Muraz. «Nous avons dû procéder de la sorte car les Championnats du monde arrivent très rapidement derrière notre manifestation. Mais dès l'an prochain, nous allons nous profiler à nouveau sur une date plus automnale et surtout plus favorable», conclut le Sierrois.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

AGENDA

Deuxième ligue inter

Sa 12 septembre
17 h 30 Chênois - Sierre

Ma 22 septembre
20 h Sierre - Vevey

Deuxième ligue

Sa 12 septembre
18 h Raron - Salgesch
18 h Sierre 2 - Saint-Maurice
19 h Saxon - Chippis

Di 13 septembre
16 h Visp - Saint-Léonard

Sa 19 septembre
18 h 30 Chippis - Visp
19 h Salgesch - Sierre 2
19 h Saint-Léonard - Vernayaz

Troisième ligue

Sa 12 septembre
18 h 30 Chippis 2 - Ayent-Arbaz
18 h 30 Lens - Evolène
20 h Châteauneuf - Granges

Ve 18 septembre
20 h US Hérens - Chippis 2

Sa 19 septembre
19 h 30 Granges - Naters 2
20 h 15 Ayent-Arbaz - Lens

Quatrième ligue

Sa 12 septembre
19 h Grône - Chalais
19 h Granges 2 - Agarn
19 h 30 Bramois 2 - Chermignon
20 h St-Léonard 2 - St. Niklaus 2
20 h Cr.-Montana 2 - Turtmann

Di 13 septembre
10 h Miège - Hérens 2
16 h Grimisuat - Crans-Montana

Ve 18 septembre
20 h Salgesch 2 - Granges 2
20 h Chalais - Saint-Léonard 2

Sa 19 septembre
18 h Steg - Crans-Montana 2
19 h Chermignon - Miège
19 h 30 Crans-Montana - Grône

Cinquième ligue

Ve 11 septembre
20 h 15 Region Leuk - Chippis 3

Di 13 septembre
13 h 30 Grimisuat 2 - N-Contrée
15 h Anniviers - Visp 3
16 h Chalais 2 - Nendaz 3
16 h Grône 2 - Ayent-Arbaz 2

Ve 18 septembre
20 h 30 Bramois 3 - Grône 2

Sa 19 septembre
19 h Savièse 3 - Chalais 2.
20 h Brig-Glis 3 - Anniviers
20 h 30 Chippis 3 - Saas Fee

FOOTBALL FC SIERRE, 2^e LIGUE INTER

Faire face aux blessures

SIERRE Du côté de Condémines, on fait grise mine. La première équipe sierroise a manqué son début de championnat de deuxième ligue inter. En tenant compte uniquement de la situation comptable, il y a le feu dans la maison: trois points en cinq matchs, ce n'est bien évidemment pas assez. Mais voilà, en sport il y a des facteurs qu'on ne peut absolument pas maîtriser. Et actuellement, ce sont les blessés qui plombent les résultats du FC Sierre. A tel point qu'Ivano Zampilli, l'entraîneur, a dû se mettre sur la feuille de match contre Plan-les-Ouates. «Il y a aussi eu la suspension de Christian Amato qui ne nous a pas aidés. Il a purgé ses trois parties et vient de revenir. Il lui faudra encore un peu de temps pour retrouver son instinct de buteur.»

Toutes ses blessures sont-elles dues à un manque de préparation des joueurs? «Je ne peux pas être catégorique par rapport à cela. Pour certains, peut-être. Mais ce sont surtout de nombreux concours de circonstances, des actions de jeu, qui ont débouché sur ces blessures», commente l'entraîneur sierrois.

Une victoire, enfin

La famille du FC Sierre possède une deuxième garniture en deuxième ligue. Peut-elle servir de réservoir pour dépanner l'équipe fanion? Ivano Zampilli étudie cha-



Le FC Sierre et Gentian Mata se sont imposés le week-end dernier face à Perly (1-0). Mais le plus dur reste à faire. REMO

que semaine toutes les solutions existantes: «Nous discutons des possibilités avec Michel Mendicino. Mais la deux n'a pas un banc trop fourni non plus. Et certains joueurs ne veulent pas forcément se déplacer jusqu'à Genève, alors qu'ils ont décidé de lever le pied.»

La première du FC Sierre est donc en crise, mais peut-elle s'en sortir? Son entraîneur en est certain, puisqu'elle a déjà quelque peu rétabli la situation en battant Perly (1-0): «Nous avons bien

joué. Et surtout nous n'avons pas encaissé de but. C'est le plus important pour moi.» Les Sierrois se sont également rassurés en Coupe valaisanne avec une victoire 2-1 à Brigue, sans jamais avoir été inquiétés. Leur complet rétablissement passera par le retour de leurs blessés et une manière de soigner le dernier geste. Tant qu'il leur faudra dix occasions pour marquer, la situation restera particulièrement délicate.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

LE TOP DE LA SEMAINE

Le FC Crans-Montana invaincu

En 4e ligue, le meilleur départ a été réalisé par les hommes du duo Daniel Ançay-Sergio Martins. Après trois rencontres, le FC Crans-Montana demeure invaincu. C'est d'ailleurs la seule formation du groupe 2 à avoir fait le plein de points. Samedi dernier, les joueurs du Haut-Plateau ont battu Miège sur le score de 4-2, grâce à des réussites de Rankic (2x), Maurouard et Ndendi.

Dans le sillage du FC Crans-Montana, le FC Chalais (7 points) et le FC Grône (5 points) font également partie des clubs sierrois de 4e ligue à n'avoir pas perdu.

LE COUP DE MOINS BIEN

Aucune victoire en 2e ligue

Bilan des Sierrois de 2e ligue: quatre matchs et deux points. Sierre II a été battu à Collombey-Muraz 2-0 et Salquenen a perdu face à Savièse 1-3. A noter que les Sierrois n'ont toujours pas marqué le moindre but en trois rencontres.

En déplacement à Bramois, le FC Saint-Léonard a concédé le nul 2-2 sur penalty à la 87e minute, alors qu'il menait 2-0. Quant au FC Chippis, il a fait 1-1 en recevant le FC Brigue. Ces deux clubs font tout de même toujours partie des favoris de la division, puisqu'ils restent invaincus et bien placés au classement.



MARTIGNY
Foire du Valais
03 & 04.10.15
10 & 11.10.15

GENÈVE
Les Automnales
du 13.11.15
au 22.11.15

INSCRIPTIONS SUR BABYBOOK.CH



CASTING ENFANT 0-12 ANS
BABYBOOK
KIDSFASHION MAGAZINE

Le + grand casting enfant est de retour pour sa 8^e saison!

Votre enfant a du charisme, une personnalité qui se démarque?

Une nouvelle aventure familiale commence dès maintenant.

Qui seront nos 10 prochaines égéries?



Swen Bregy
Av. Château-de-la-Cour 5, 3960 Sierre
Tél. + fax 027 456 44 04
agrimec@bluewin.ch

Vente et réparation de machines agricoles

****Action d'automne****



HONDA

10% de rabais sur tous les transporteurs à chenilles

Offre valable jusqu'à **FIN OCTOBRE 2015**

A voir également nos offres pour les fraises à neige!

Et aussi: Atelier mécanique générale (tournage, fraisage)
Matériel de sécurité (chaussures, vêtements, articles de bûcheronnage, gants, casques, etc.)



Fondé en 1896, le Foyer St-Joseph est un établissement médico-social accueillant des personnes âgées, d'une capacité de 138 lits, organisé en 2 unités et 4 services. Membres de l'AVALEMS & de l'Association Ensemble contre la Douleur, pratiquant la démarche du Clown Relationnel Auguste™.

L'institution occupe plus 180 personnes, tout en maintenant une dimension humaine. Nous favorisons la prise en charge personnalisée.

Nous cherchons

Infirmière clinicienne à 60%

(Soit 2 jours entiers + 2 matinées par semaine)
(Le féminin s'entend aussi au masculin)

Pour une entrée à convenir. Une expérience dans la prise en charge de la personne âgée est souhaitée. Le cahier des charges est disponible sur simple demande. Rémunération conforme au statut du personnel de l'AVALEMS.

Nous vous invitons à remettre à l'attention de la direction votre dossier de candidature, comprenant une lettre de motivation manuscrite, un CV, une copie de vos diplômes et de vos certificats de travail.

Foyer St-Joseph, Montée du Château 21-23
CH-3960 Sierre, tél. 027 455 5455 - fax 027 455 9884

OUVERTURE DU NOUVEAU RESTAURANT DU 10 AU 12 SEPTEMBRE 2015

- Bar à cocktail pour les enfants
- Concours avec de nombreux prix
- Clown
- Dégustation sur une sélection de vin



MENU OUVERTURE:
Filet de bœuf, sauce morilles, tomate grillée et brocoli, gratin de pommes de terre et entremets de fruits rouges **14.95**

10%
de rabais sur tout l'assortiment hors restaurant



STRETCHING POSTURAL®

- ✓ Tonifie le corps et renforce la musculature profonde
- ✓ Assouplit les articulations
- ✓ Améliore la respiration
- ✓ Libère le stress

Reprise des cours
le lundi 14 septembre 2015
Cours d'essai gratuit



A Sion: Espace danse, rue des Cèdres 15
Le lundi de 9h30 à 10h30 et de 19h à 20h
A Sierre: Avenue de la Gare 3, 1^{er} étage, salle vis-ta-vie
Le mercredi de 19h à 20h
et le jeudi de 10h à 11h

Renseignements:
Françoise Dozias (Stretching Postural®)
Tél: 078 837 81 73
e-mail: francoisedozias@hotmail.com
www.stretchingpostural.net



LA POLO START AVEC AVANTAGE FINANCIER DE 38%*

Réservez vite votre modèle d'entrée de gamme pour fr. 10'050.-*.

Gagnant d'entrée de jeu: avec nos modèles spéciaux START très avantageux, up!, Polo, Golf, Golf Variant, Tiguan, Sharan et Scirocco. Venez profiter d'une offre personnalisée, sur mesure pour vous.

*Exemples de calcul: Polo Start 1.0 I MPI BMT, 60 ch, boîte manuelle à 5 vitesses, consommation énergétique: 4.7 l/100 km, émissions de CO₂: 106 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves commercialisées: 144 g/km), catégorie de rendement énergétique: B. Prix courant: fr. 13'550.- (avantage modèle spécial de fr. 2'800.- incl.). Prix effectif: fr. 10'050.-, déduction faite de la prime innovations de fr. 2'000.- et de la prime de reprise de fr. 1'500.-. Validité de la prime innovations et de la prime de reprise: du 3.8 au 30.9.2015. La prime de reprise est valable seulement pour les véhicules d'occasion de 3 mois ou plus et d'une valeur d'au moins fr. 2'000.-, calculée selon l'Eurotax bleu. Le détenteur du véhicule d'occasion et celui du véhicule neuf doivent être une seule et même personne. Sous réserve de modifications des prix. Jusqu'à épuisement des stocks.



Das Auto.

Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Av. de France 52, 3960 Sierre
Tél. 027 455 33 33, www.garageolympic.ch

Sierre

proche du centre, exceptionnel, occasion rare

appartement en attique de 4 pièces

Libre de suite.

Fr. 335'000.- en cas de décision rapide.

Visite: Tél. 078 623 38 75.

Veyras,
à vendre

Villa mitoyenne 4½ pces

167 m² hab., choix des finitions.
Fr. 770'000.-

079 285 05 12



Loc s/Sierre,
à vendre

4½ pces neuf

140 m², terrasse, finitions à choix
Fr. 555'000.-
+ garage et parc

079 285 05 12



A louer résidence St Georges CHERMIGNON D'EN HAUT

Libre dès le 01.10.2015

appartement 3½ pièces

Etat de neuf, toutes options!
Lave-vaisselle, lave et sèche-linge dans l'appartement. Qualité/prix excellent! avec terrasse, balcon, cave et places de parc.

Pour tous renseignements:
Tél. 079 482 43 32 ou 079 220 48 92.

Chippis app. duplex 6½ pièces

rue secondaire, calme, verdure, balcon, lumineux, arrêt de bus,
Fr. 370 000.-
Tél. 079 487 13 78

URGENT:

Une clientèle internationale recherche à acheter : villa, commerce, entreprise uniquement de Particuliers à Particuliers Non vendeurs

immédiatement « s'abstenir »,
Tél. 027 322 19 20
contact@immocomservices.com

Salon de toilettage "Nos Compagnons"



expérience et qualité professionnelle

sur rendez-vous
079 204 20 64
Montana-Village

VEYRAS

Parcelle à bâtir & vigne de 1'891 m²
idéal pour villa familiale d'env. 200 m².

Fr. 224'000.-

Projet à disposition ou sur mesure.

Tél. 027 205 42 00
Tél. 078 811 42 00

ATHLÉTISME LORE HOFFMANN - CA SIERRE

Une athlète au-dessus du lot

SIERRE A 19 ans, Lore Hoffmann est l'un des fers de lance du Club athlétique de Sierre. La spécialiste du 400 m et du 800 m vient de réaliser sa meilleure saison. Avec en point d'orgue un formidable été. Pour preuve, elle a battu ses meilleurs chronos avec un 56'30 sur le tour de piste le 12 août à Langenthal, et un 2'09"03 sur 800, dix jours plus tard à Rapperswil. «Durant la semaine précédente, je n'avais pas fait des séances au top. On sait cependant que sur une course tout peut se passer. Je me suis sentie tout de suite bien, sans vraiment savoir que j'allais aussi vite.»

La Franco-Sierroise, qui possède également une licence dans le club d'Aix-les-Bains, n'aime pas du tout se mettre en avant et relativise ses résultats. «Les meetings avec lièvres sont plus propices à la réalisation de bons chronos que les championnats dans lesquels l'aspect tactique est important. Pour ma part, je suis encore jeune. C'est normal que j'améliore mes performances.»

CA Sierre, 4e club romand

Et des championnats parlons-en. Lore Hoffmann y performe également, puisqu'elle vient de décrocher deux titres de championne de Suisse juniors (moins de 20 ans) à Bâle, toujours sur 400 m et sur 800 m. Tout le monde savait qu'elle avait le potentiel pour s'imposer. Le défi a



Après son doublé 400-800 m lors des championnats de Suisse moins de 20 ans, Lore Hoffmann peut légitimement lorgner sur la catégorie élites. DR

été de garder un excellent niveau au fur et à mesure que les courses s'enchaînaient. «Dans ce contexte, mon 400 m m'a fait plaisir. Je n'ai réalisé que 33 centièmes de plus que mon record, alors que j'avais déjà deux courses dans les jambes», relève Lore Hoffmann.

Marc Zimmerlin, entraîneur au CA Sierre, a le sourire: «Lore, ainsi qu'un athlète comme Julien Bonvin sont de formidables moteurs pour notre club. Ils sont des exemples pour les plus jeunes qui se mettent à l'athlétisme. Avec leur niveau, ils peuvent commen-

cer à voir du côté des élites. Leur futur passera par une intégration dans les cadres nationaux.» Emmené par ses deux locomotives, le CA Sierre a réalisé d'excellents championnats de Suisse jeunesse. Il occupe la 4e place du tableau des médailles des clubs romands. En tout, ce sont désormais 95 jeunes qui garnissent les rangs du CA Sierre. Il ne leur manque plus que des infrastructures adaptées. Afin de pouvoir rester s'entraîner dans la Cité du Soleil.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Informations: www.casierre.ch

EN DATES

1960 Trois records du CASierre sont tombés en 2015. Ils ont été l'œuvre de Lore Hoffmann sur 400 et 800 m (voir ci-contre), ainsi que de Julien Bonvin sur 300 m haies en 37'63". Ce chrono est également le record romand. Mais il y a des marques qui résistent au temps. Le plus vieux record du CASierre date de 1960: les 38 m réalisés au disque par Ernest Feliser.

SPORTS EXPRESS

La découverte par la pratique

BILLARD Participez à une initiation au billard, le lundi de 14 à 16 heures dans les locaux du Club de billard de Sierre (place Beaulieu 10).

Infos et inscriptions: 079 200 26 32

Rémy et Pont-Combe les plus rapides

COURSE À PIED Le Gruérien Cédric Rémy a remporté la pre-

mière édition du kilomètre vertical de l'Aminot'sar à Crans-Montana. Chez les dames, c'est Séverine Pont-Combe, la régionale de l'étape, qui s'est montrée la plus rapide.

Azelia Meichtry se met en évidence

GOLF Membre du Golf-Club de Sierre, Azelia Meichtry (+ 3,2 de handicap) a remporté le 51e Mémorial Olivier Barras, qui s'est

exceptionnellement déroulé en septembre. Elle a rendu une carte de 216 après les trois tours de compétition. La Sierroise a donc joué le par sur la tracé Severiano Ballesteros du Golf-Club Crans-sur-Sierre.

Chez les messieurs, le Suisse Jeremy Freiburghaus (+2,5 de handicap) a remporté la compétition à -6. Il a précédé le professionnel espagnol Manuel Quiros et le Suisse Mauro Anderi (+2,7 d'handicap), tous deux à -4.

Les coureurs testés étaient négatifs

COURSE À PIED A la demande de la course Sierre-Zinal, des contrôles antidopage ont été effectués par Swiss Olympic lors de l'édition 2015, en août dernier. Pour la plus grande satisfaction des organisateurs annivariards, ceux-ci se sont révélés négatifs. Il s'agissait des troisièmes contrôles de ce genre sur la Course des Cinq 4000, après ceux de 2006 et de 2012.

SE RÉGALER À MIÈGE

Le restaurant

**Le Relais
MIEGEOIS**NOUVEAU Ouvert aussi le dimanche soir!
027 455 90 90 – relaismiegeois.ch

L'oenothèque

TERRE ET VIN
Espace dégustation

PLUS DE 60 CRUS À DÉCOUVRIR !

Du mardi au samedi, 11h-13h/17h-21h
027 455 90 09

Rte de Sierre 31 - 3972 MIÈGE - Tél. 027 455 90 90

***** HÔTEL
ATLANTIC
sierre**De notre carte

- Les tartares traditionnels
- L'entrecôte d'Hérens (3 sauces à choix)
- Les souris d'agneau
- Nos 2 menus du jour

38, route de Sion - 3960 SIERRE
Tél. 027 455 25 35 - Fax 027 456 16 94

- CARTE DE SAISON
- SPÉCIALITÉS
- FONDUE GLAREYARDE
- CUISSÉS DE GRENOUILLES
- FONDUE AU FROMAGE

Rte du Simplon 44 - 3960 SIERRE - Tél. 027 455 14 78

Dolce Ristoro
Bar - Restaurant - Pizzeria

De lundi au samedi de 07h00 à 23h00

Plat du jour
Spécialités de pâtes
Menu étudiant à 14 Frs
Cuisine midi et soir

NOUVEAU!

GRAND CHOIX DE
VIANDES SUR ARDOISE

LU + MA = Pizzas Fr. 13.-

Av. des Alpes 6 - 3960 SIERRE - Tél. 027 456 20 08

**RESTAURANT
DU CASINO****«PASTA ET VINO»**Av. Gén.-Guisan 19 - SIERRE
Tél. 027 451 23 91

Choix de crus au verre
Apéros et antipasti
Pâtes - viandes - poissons
Menu du marché
Fondues

Av. Gén.-Guisan 19 - 3960 SIERRE - Tél. 027 451 23 91

**LES BONNES
TABLES
DE CHEZ NOUS****Le Relais Miégeois**

Situé au cœur du village de Miège, cet accueillant café-restaurant est devenu, depuis son ouverture en 2009, une étape gourmande incontournable. Noté de 14 points par le Gault et Millau et référencé par le Guide Michelin, **le Relais Miégeois** propose une cuisine mêlant saveurs d'antan et produits du terroir et de saison. Tandis que le chef **Lionel Chabroux** règne en cuisine, son épouse **Céline** s'occupe de vous avec professionnalisme et convivialité, dans une salle contemporaine avec vue sur le vignoble miégeois. Par beau temps, une terrasse ombragée vous tend également les bras. Le Relais Miégeois est aussi ouvert le dimanche, midi et soir.

Menus gourmands et menus du jour à 18 francs à consulter sur www.relaismiegeois.ch.

Tél. 027 455 90 90.

Pour l'apéritif, l'Espace dégustation (en face du Relais) vous accueille, avec ses 60 crus, à déguster au verre ou en bouteille.

Tél. 027 455 90 09.

Prochaine parution de notre rubrique**VENDREDI 16 OCTOBRE 2015**Réservations: 027 329 51 51 - Publicitas SA - Sion - jds@publicitas.com

SORTIR

THÉÂTRE LES HALLES NOUVELLE SAISON

Le théâtre de la vie

SIERRE L'image, en première page du programme du Théâtre les Halles (TLH), laissait présager du meilleur. La comédienne peinte en bleu avec, sur son visage, l'inscription TLH en blanc, affichait la couleur. Depuis mai 2011, Denis Maillefer et Alexandre Doublet dirigent un théâtre créatif et de création, ils le prouvent une fois encore. Pour cette cinquième et dernière saison programmée en duo – Alexandre Doublet dirigera seul le théâtre dès janvier prochain – les codirecteurs proposent une programmation ouverte à tous, au contact de tous, du théâtre vivant, comme on les aime, avec rebondissements, troubles et sentiments... Du théâtre bien sûr, mais aussi de la danse, du cirque même, des spectacles musicaux, des spectacles pour les enfants aussi, des concerts...

Morceaux choisis parmi des propositions foisonnantes:

La mémoire de Sierre

A la fin du mois, la Cie Kokodyniack racontera l'histoire du bâtiment des Halles. En interrogeant les personnes liées au lieu du temps de l'entreprise Berclaz-Métraiiller puis de l'association



Labo' Cirque, résidence de trois semaines à Cernier, réunit une sélection des meilleurs jeunes circassiens de Suisse. Ils seront au TLH les 2,3 et 4 octobre prochain. CHARLES CHEVALLEY

ATOOUT jusqu'à la reprise de la ville, les comédiens, sans changer les mots et la syntaxe entendue, vont porter sur scène cette mémoire. Un travail sur l'histoire sierroise, la place de l'oralité et la quête humaine à vouloir écouter et respecter la parole.

Labo'cirque réunit les meilleurs

jeunes circassiens de Suisse. Parmi eux, une Valaisanne, Sarah Simili qui animera des ateliers dans le cadre de la médiation. Une carte blanche à Fabrice Melquiot pour dire combien les directeurs mesurent l'importance d'amener le jeune public au théâtre. Le Savoyard, actuel directeur du Théâtre Am Stram Gram de Genève, proposera un loto poétique, Lola Folding et un bal littéraire! Mais encore: un spectacle musical autour de la chanteuse Peggy Lee; la présence de Christine D'Andrès, qui, à plusieurs reprises durant la saison tentera de danser dans le bar du TLH de 17 à 24 heures; la création «Tristesse animal noir» ou comment, lors d'un barbeuc en campagne, volent en éclats les certitudes de quelques bobos bien établis; un nouveau concert-spectacle créé par Charlotte Parfois et enfin, pour nous, pour l'avoir un peu moins

triste, Denis Maillefer fera ses adieux lors d'une carte blanche les 16 et 17 décembre. Plus tard, dès janvier et nous en reparlerons dans nos colonnes, de nombreuses pépites dont la venue de la Cie de danse Philippe Saire et Platonov de Techkhov mis en scène par le flamand Luk Perceval, un très grand spectacle.

Le TLH multiplie aussi les ateliers, les médiations, les rencontres avec les artistes et le public, continuant ainsi à offrir un théâtre exigeant, pour tous.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

EN BREF

Pour rire

CHIPPIS Toujours dans le cadre du bicentenaire, la commune poursuit son marathon en proposant tous les mois un événement villageois organisé par les sociétés locales. Le 19 septembre à 20 h 30, le Cercle théâtral de Chippis se produira sur la place du vieux village avec trois sketches pour rire, spécialement écrits pour l'occasion. Avant le spectacle, à 18 heures, petite restauration au bar du Cercle théâtral et dans les caves avoisinantes animées par les sociétés locales. Après la représentation, les carnotzets du quartier reprennent le flambeau jusque tard dans la nuit! En cas de pluie, salle de gym à 20 h 30.

La valse de Dracula

VISSOIE Les Entractés de Saint-Cergue présentent, à la tour d'Anniviers, «Dracula Waltz» ce soir, vendredi 11 et samedi 12 septembre à 20 h 30.

Réservation 079 403 63 92
ou info@touranniviers.ch

UN PREMIER SPECTACLE POUR TOUS

Un décor d'anniversaire et une disco kids

Pour ouvrir les feux, ce samedi à 17 heures, quatre acteurs en bleu de travail construisent en direct le décor d'une fête d'anniversaire pour un enfant que l'on attend. La compagnie genevoise Les fondateurs aime imaginer et construire des décors le temps que dure la représentation. Le collectif montre, avec humour et poésie, la beauté d'essayer, le droit à l'erreur et toute l'humanité de la maladresse. En marge du spectacle, ce même samedi, mais à 15 heures, la compagnie propose un atelier de sculpture de ballons et un goûter avant le spectacle (réservations souhaitées). Après le spectacle, dès 18 h, disco kids, la soirée des enfants entre 6 et 14 ans. Un DJ et une piste de danse pour eux, les parents sont tout juste tolérés au bar. En collaboration avec l'ASLEC.

Samedi 12 septembre, 17 heures. Réservation au 027 452 02 97 ou sur reservation.tlh@sierre.ch.

FONDATION PIERRE ARNAUD HOMME BLANC HOMME NOIR

Comment me vois-tu?

LENS Les discussions se poursuivent longtemps après être sorti de l'exposition «Homme blanc – Homme noir. Impressions d'Afrique» qui se tient à la Fondation Pierre Arnaud jusqu'au 25 octobre. Car cette seconde exposition estivale permet une lecture passionnante et rare des liens complexes entre Occidentaux et Africains à travers l'histoire de l'art. Des relations teintées de fascination, de mépris, d'admiration ou – du côté africain surtout – d'un humour libérateur.

Assimilation rapide

L'exposition présente des œuvres réalisées entre le XVIIe et le XXe siècles par des artistes africains et européens. De l'Europe, les peintres Géricault et Chassériau remontent aux premiers contacts. Plus tard, en 1914, Félix Valotton peint les tirailleurs sénégalais. Du côté africain, des artistes majeurs comme Thomas Ona ou Osei Bonu, le plus grand des sculpteurs ashanti du siècle dernier. Mais aussi, d'Afrique et d'Occident, des artistes moins connus ou des anonymes

Buste Afrique de l'Ouest, XXe siècle, bois. DR

qui nourrissent et multiplient les pistes de cette exposition métissée. Rapidement, les Africains intègrent des éléments découverts chez les colons blancs, un parapluie, un haut-de-forme, un fusil, objets de pouvoir. Le casque colonial signale l'Européen et dans les heures les plus sombres, le colonisateur est caricaturé parfois jusqu'au ridicule. C'est un exhibitionniste dégénéré, excessivement sérieux qui se tient trop droit, souvent en colère, avec la chicotte à la main,



sorte de fouet qui servait à punir les indigènes du Congo. Seul le docteur Le Rouzic, le père Bitremieux et Robert Verly trouvent grâce à leurs yeux. Merveilleux cet évêque à lunettes du Nigeria avec inclusion d'une photographie de Jésus sous verre ou ces masques de blancs dont une partie sera produite pour le marché occidental. Etonnants objets bigarrés, comme ce buste de femme avec un avion sur la tête ou ce siège du Ghana des années 60 posé sur un quadri moteur.

Moins connus, les Africanistes du début du XXe siècle, Alexandre Iacovleff ou Jane Tercacs (affiche de l'exposition) s'affranchissent des images stéréotypées de l'Afrique, réalisant d'innombrables portraits d'autochtones, offrant une image plus digne, comme les dessins d'Albert Brenet qui alternent scènes de chasse, danses rituelles et portraits.

Les expositions coloniales

Au même moment, les affiches publicitaires Banania «y'a bon» ou «la lessive de la ménagère qui blanchirait même un nègre» humilient et trouvent leur place dans les fameuses expositions coloniales à Paris, Londres ou Genève (1896) où, à la manière d'un grand zoo, l'Occident exhibe des indigènes comme des sauvages en voie de domestication. Antagonisme, mimétisme, vrai ou faux, les arts européens et africains se sont mutuellement nourris le long d'une histoire parsemée de vie et de mort.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Jusqu'au 25 octobre du mercredi au dimanche de 10 h à 19 h. www.fondationpierearnaud.ch

EN BREF**Concerts, film et photographies**

LENS Pour la journée du patrimoine, demain, 12 septembre, les Amis du patrimoine de Lens proposent une nouvelle exposition de photographies au Musée du Grand Lens et organisent dès 19 h 30, sur la place du village (ou aux caves du Prieuré en cas de mauvais temps), prélude musical «Suite lensarde» avec Rainy Heldner, clarinette, Noé Zufferey au saxophone et Christian Zufferey au piano. A 20 heures, projection du film «Ramuz et ses amis au village de Lens» de Grégoire Favre sur une musique originale de Maryse Bétrisey et Christian Zufferey. Dès 21 heures, concert des Jazz Serenaders.

Exposition visible les ve, sa et di de 15 h à 18 h. Entrée libre.

JAZZ SOUS LES ÉTOILES SIX CONCERTS ET DEUX JAMS AU VILLAGE

Tourbillon musical sous les étoiles

SAINT-LUC Pour la troisième édition de Jazz sous les étoiles, du 18 au 20 septembre prochains, les organisateurs ont programmé six concerts et deux jams, avec trois têtes d'affiche: Juliane Rickenmann, saxophoniste neuchâteloise au son très expressif jouera en quartet à l'Hôtel Beausite vendredi soir à 20 h 30; Anne-Florence Schneider donnera à ces rencontres un ton résolument brésilien avec son quintet Donaflor samedi à l'Hôtel Bella Tola à 17 h, tandis que dimanche à midi, Gabriel Zufferey, enfant de la région, donnera un



La saxophoniste Juliane Rickenmann à Jazz sous les étoiles. DR

concert avec son trio à l'Hôtel Weisshorn (prouesse technique!) précédé d'un concert solo de cor

des Alpes sur l'alpage. A noter aussi une fanfare composée de quatre femmes et d'un homme samedi midi au cœur du village! «Ces rencontres sont toujours très conviviales, dans des lieux à chaque fois différents et nous assistons à de vrais échanges entre musiciens et public, c'est un vrai bonheur», confie pleine d'élan, la vice-présidente de l'association, Marie

Rhodus. Entrée libre (chapeau).

Informations sur www.jazzsouslesetoiles.com

I.B.L.

Elections au Conseil national

mathias reynard

reynard2015.ch

"L'humain d'abord!"

2x sur toutes
les listes!



Liste n°2



ETABLISSEMENTS
TORSa

www.residence-les-platanes.ch



Sierre-Centre

Dès 490'000.-

PORTES OUVERTES

Mercredi 16 septembre 2015
15h00 - 20h00

RDV à l'Avenue des Platanes 9B, Sierre
Venez découvrir nos 4.5 et 5.5 pièces de standing!
Appartements spacieux, dès 130m²,
dans un immeuble Minergie.

Etablissements Torsa SA
Avenue des Platanes 9b, 3960 Sierre
☎ +41 (0)27 456 20 50 ✉ info@et-torsa.ch



nouveau à Sierre

Cycle d'Orientation

Ecole **Alpha**

Ecole de langues

ECOLE PRIMAIRE
de 1H à 8H (dès 4 ans)

Programme PER + Anglais

Français • Allemand • Anglais
Italien • Espagnol • Portugais
Russe • Arabe • Chinois • Japonais

Cours intensifs, collectifs, privés
Cours en journée et du soir
Formation continue en entreprise

Av. Général-Guisan 2 - CP 21
CH-3960 Sierre
Tél 027 456 33 88 - Fax 027 456 22 88
E-mail : ecolealpha@netplus.ch

www.ecolealpha.ch

Cours d'appui scolaire
cours privés, cours collectifs, cours intensifs

AU CASINO**LE TRANSPORTEUR HÉRITAGE**

Vendredi 11, samedi 12, dimanche 13, lundi 14 et mardi 15 septembre à 20 h 30. Film d'action franco-chinois avec Ed Skrein et Ray Stevenson (VF - 12 ans).

HITMAN: AGENT 47

samedi 12 septembre à 16 h; dimanche 13 septembre à 18 h. Film d'action américain d'Aleksander Bach avec Rupert Friend, Hannah Ware. (VF - 14 ans).

AMERICAN ULTRA

Samedi 12 septembre à 18 h; dimanche 13 septembre à 16 h. Film d'action américain de Nima Nourizadeh avec Jesse Eisenberg et Kristen Stewart (VF - 16 ans).

AU BOURG YOUTH

Vendredi 11 et dimanche 13 septembre à 18 h; samedi 12, lundi 14 et mardi 15 septembre à 20 h 30. Drame franco-italien avec M. Caine, H. Keitel et R. Weisz (VF - 14 ans).

LE TOUT NOUVEAU TESTAMENT

Vendredi 11, dimanche 13 septembre à 10 h 30; samedi 12 septembre à 16 h; lundi 14 et mardi 15 septembre à 18 h. Comédie avec Benoît Poelvoorde et Yolande Moreau (VF - 8 ans).

UNE FAMILLE À LOUER

Samedi 12 septembre à 18 h; dimanche 13 septembre à 16 h. Comédie française de Jean-Pierre Améris avec Benoît Poelvoorde et Virginie Efira (VF - 8 ans).

Patrimoine

SIERRE Les Journées européennes du patrimoine se déroulent ce week-end. Sur le thème des échanges et influences, le visiteur peut découvrir des voies de communication historiques ou contemporaines comme celle de la station satellite de Loèche qu'on connaît mieux sous le nom des «grandes oreilles». D'ordinaire fermée au public, la station découvre son architecture en forme alvéolaire et ses antennes samedi 12 septembre de 9 à 17 heures avec visite guidée à 10 h 30 et 15 h 30. Plus historique, «Les Courten et le goût français» les 12 et 13 septembre à 14 heures où l'on découvre le cœur historique de Sierre au travers de l'héritage d'une de ses grandes familles. Sous la conduite de Gisèle Carron, restauratrice d'art.

Rhizomes poétiques

SION Sept artistes ont récemment intégré Visarte Valais, ils exposent leurs œuvres dès ce soir à la galerie de la Grenette, vernissage à 18 heures. Martin Chanda, Héloïse Maret, Katherine Oggier Chanda, Anne-Chantal Pitteloud, Céline Salamin, Laetitia Salamin et Patricia Vicarini, de nombreuses artistes du district de Sierre qu'on adore. L'occasion de découvrir des œuvres inédites!

Jusqu'au 18 octobre, du mercredi au dimanche de 15 h à 18 h 30 et le vendredi matin de 10 h à 12 h.

BOULEVARD**SIERRE****Viviane Bonelli**

est de retour à la maison et joue à la salle de la Sa-coche le 26 septembre à 20 h 30. Après presque quatre mois de représentations à Genève – un record – sa troupe El Diablo présente

«Le mariage nuit gravement à la santé», pièce à succès. Business woman et homme au foyer, chez Sophie et Romain c'est le monde à l'envers. Chacun y trouve son compte, jusqu'au jour où Micheline Du Puy Montbrun, bien décidée à marier son fils, débarque à l'improviste afin de rencontrer la fameuse Sophie... Le hic c'est qu'elle ne sait pas que son fils chéri se prend pour une «desperate housewife». «Les mariages c'est comme les enterrements, c'est bien seulement quand on n'est pas dans la première voiture». Une comédie de boulevard qui fait du bien par où ça passe!

Réervations: contact@comediedelagare.ch ou au 0900 907 907.

Vernissage

LOÈCHE-VILLE La galerie Graziosa Giger présente les sculptures de Pierre-Alain Zuber dès demain, jour de vernissage, et jusqu'au 18 octobre. Le Sierrois qui habite Sion et Genève est encore à l'affiche de R & Art à Vercorin avec sept installations réalisées in situ. A Loèche, il présente une nouvelle série de sculptures où le bois est toujours au centre de son atten-

tion. Par des interventions minimales, Pierre-Alain Zuber explore ses possibilités dynamiques. Impressionnant comme l'artiste, tout en s'adaptant au matériau naturel, interroge les limites du support. D'une grande beauté plastique.

Vernissage: 12 septembre à 20 heures.

Asima

SAVIÈSE Sous l'impulsion du

guitariste de Venthône Nicolas Fardel, le projet Asima réunit plusieurs styles musicaux d'Asie et d'Europe avec des œuvres traditionnelles réarrangées et des compositions originales, mélangeant subtilement les instruments millénaires avec le rock progressif. Asima se produit au théâtre le Baladin mercredi 19 septembre à 20 h 30. Dix musiciens et artistes invités partageront ensemble et dans une totale liberté, des musiques inspirées de l'Extrême-Orient et du courant rock. Des chants authentiques, des danses costumées, un échange culturel dense et unique.

Semaine du goût

RÉCHY Dans le cadre de la Semaine du goût, le château de Réchy organise une dégustation de cépages rares vendredi 25 septembre à 19 h 30: lafnetscha, himberstcha, plantscher... Des vins anciens et rares à déguster avec les commentaires avisés de l'archéologue de la vigne Joseph-Marie Chanton. Agape gourmande.

Inscriptions: 077 421 16 66.

VAAS dimanche 27 septembre de 17 à 20 heures, visite guidée du château et musée de Vaas suivie d'une dégustation de vins et chocolats.

Inscriptions: 027 458 11 74 ou info@chateaudevaas.ch.

PUB



LATHION
V o y a g e s

L'HIVER AU SOLEIL

Les nouveaux catalogues sont arrivés!
www.lathiongroup.ch

RABAIS RÉSERVATION ANTICIPÉE

Lathion Voyages, Av. de la Gare 4, 3960 Sierre, tél. 027 455 85 85 - lathion.sierre@lathiongroup.ch

RÉTROSPECTIVE GRIZEDALE ARTS ARTISTES ANGLAIS INTERNATIONAUX

La scène anglaise à Sierre

SIERRE Grizedale Arts est une organisation d'art contemporain, créée à la fin des années 70 dans une ferme de la forêt de Lake District, région forestière proche de Manchester. Des artistes du land art, version excentrique et très créative, désireux de trouver de nouvelles directions pour l'art contemporain. D'autres artistes ont suivi dont le rayonnement, depuis une quinzaine d'années, est devenu international. Aujourd'hui s'ajoute à la provocation, une nouvelle éthique qui questionne l'utilité et le rôle de l'art dans notre société. Grizedale Arts



Grizedale Arts: du land art très créatif! DR

organise aujourd'hui des événements, des résidences d'artistes et des projets communautaires autour de l'environnement rural, en réali-

sant notamment des œuvres en lien avec la population locale. La rétrospective Grizedale Arts «The Nuisance of the Landscape» est visible

jusqu'au 11 octobre chez Maxxx, aux Caves de Courten et chez Le Magasin (à la rue du Bourg 3).

Les plus grands artistes anglais du moment

L'exposition, pleine d'humour, de provocation à la fibre très britannique, pose aussi de solides questions. Elle se compose de vidéos et d'installations, des artistes parmi lesquelles certains des plus importants artistes anglais du moment comme Marcus Coates! Le public découvre ainsi la scène artistique anglaise de ces quinze derniè-

res années et des projets «community-based» de Grizedale comme ce «Magasin honnête» composé d'objets et d'œuvres d'art brut où chacun peut vendre ses créations et ses produits faits maison et en acheter d'autres. Fi de l'innovation et des puissants, un art de la protestation tranquille, retour à une force créative dans tous les aspects de l'existence! Punk et pédagogie.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Jusqu'au 11 octobre du me au ve de 15 h à 18 h et sa et di de 14 à 17 h. Le Magasin ouvert comme les magasins siérois...

PUB

**SPORTFIT**

Beni Locher, maître de sport
3970 Salquenen/Sierre
Tél. 027 456 30 02
info@sportfit.ch
www.sportfit.ch

LE POINT DE RENCONTRE POUR LE JEU, LE PLAISIR ET LA SANTÉ**FITNESS**

- Musculation (suivie et conseillée) aussi pour seniors
- Entraînement cardiovasculaire
- Bodyfit
- Gym douce
- Stretching
- Spinning (aussi pour débutants)
- Gym du dos
- Renforcement du dos
- Musculation pour seniors

- A 2 min de la sortie d'autoroute Sierre-est
- Places de parc gratuites à votre disposition (hébergement)

WELLNESS

- Sauna
- Bain de vapeur
- Jacuzzi
- Solarium

Jeux

- Tennis (cours)
- Squash
- Badminton
- Mur d'escalade 350 m²

Testez votre fitness
- analyse de lipides
- test cardiovasculaire
- souplesse
- body-coach

GRATUIT
jusqu'au 15 octobre 2015
et 10% sur abonnement fitness

QUALITOP

**PARTICIPATION
DES CAISSES-MALADIE**

ABO-FITNESS DÈS FR. 30.-/MOIS

**DÈS LE 1^{ER} OCTOBRE 2015 |
DE NOUVEAU OUVERT SAMEDI ET DIMANCHE**

SOUPER DE SOUTIEN NÉPAL

Souper du chœur



Le Népal a encore besoin de soutien pour reconstruire ses infrastructures, comme ici, une école de fortune... DR

LENS Le 6 mai dernier, Catherine Antille organisait dans l'urgence un repas de soutien pour les sinistrés du tremblement de terre du Népal, un pays qu'elle connaît bien. Résultat inespéré: 10 800 francs distribués dare-dare à l'UNICEF et à la Chaîne du bonheur. Sauf que la désolation dans les villages est encore présente 100 jours après le séisme, les conditions de vie se sont même aggravées avec la mousson et l'eau est impropre à la consommation. Le 22 septembre prochain, Ca-

therine Antille remet donc le couvert. Et quel couvert, puisque, pour le prix de 50 francs, le chef du Monument, Laurent Morard propose un repas népalais et deux verres de vin de la région. Sur 50 francs, 45 francs sont reversés pour la reconstruction d'une école et l'achat des filtres à eau. Des projets suivis sur place par Catherine Antille et son association Namaste Babu. I.B.L/C

Le 2 septembre, salle de la Bourgeoisie à 19 h. Inscription au 079 225 40 54 ou sur catherineantille@hotmail.com

RÉNOVER CONSTRUIRE



FRANÇOIS EPINEY

Gypserie - Peinture
Papiers peints
Peinture à effet divers & Crépis
Isolation de façades

INSIDE Déco

De vrais professionnels à votre service
SIERRE - MIÈGE - 079 219 03 10 - f.epiney@netplus.ch

ILECOLOR
COULEURS & VERNIS
Votre Fournisseur

25 ANS
N°1 en Valais
1990-2015

Sierre - Ile Falcon
Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

FAITES CONFIANCE AU N°1
DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE

RION
Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient

Jean-Claude Rion Sierre

les pros des sols

Beausite 2 - 3960 Sierre
Tél. 027 455 44 53
Venthône

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

EP:MAROTTA

Multimédia & Electroménager

Notre service fait la différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38

WILLIAM REY
plâtre peinture sàrl

Tél. 079 611 48 56 - www.platre-peinture.ch

- Peinture décorative
- Faux-plafond
- Plafond acoustique
- Isolation périphérique

Rénovation de: **SYSTEME**

BAIGNOIRS
DOUCHES
RÉPARATION DES ÉCAILLURES
ANTIGLISSE

RENOBAD-Schnyder A. & D.
Erschmatt - Sierre
027 932 35 45 079 372 77 65
internet: www.renobad.ch - email: sch-alfred@bluewin.ch

LAMATEC SA

RUE DE L'ÎLE FALCON 22 - 3960 SIERRE
T - 027 455 50 50 / F - 027 455 45 39
+MAÎTRISE FÉDÉRALE

PISCINES - SPA - CONCEPT
RÉALISATION, ENTRETIEN, DÉPANNAGE, TRAITEMENT D'EAU
WWW.PISCINES-JACUZZI.CH - +41 79 220 48 92

BUREAU D'ÉTUDES CVS - C
CONSEILS SYSTÈMES, PLANS EXÉCUTIFS, BILANS ÉNERGÉTIQUES
WWW.LAMATEC.CH - +41 79 220 45 41

Rendez-vous avec votre rubrique

RÉNOVER CONSTRUIRE

VENDREDI 16 OCTOBRE

Réservations: 027 329 51 51 - Publicitas SA
Sion - jds@publicitas.com

COULEUR DU TEMPS

Solidairement vôtre

SIERRE En cette fin d'été, des «nouveaux» prêtres sont arrivés en ville de Sierre. Je suis l'un d'eux. D'accord et solidairement avec mes deux confrères Frédéric Mayoraz et le Père Jean-Marie Cettou, je vais exercer parmi vous le ministère de curé. A Sierre, et dans les villages environnants, ne dites donc pas que vous avez un curé, car en fait, trois prêtres ont reçu ce mandat. Même s'ils ne demeurent pas tous au même endroit, leur

champ d'activité s'étend sur l'ensemble des cinq paroisses dont ils sont responsables: Sierre, Chippis, Miège, Veyras et Venthône. Un curé est-il malade ou absent pour un juste motif, les deux autres seront à votre disposition. Une décision difficile est à prendre, le conseil et l'accord des trois prêtres ne seront pas de trop. Ce mode de fonctionnement solidaire permet également à vos curés de se partager certaines tâches

pastorales ou administratives, comme la participation aux conseils de gestion ou la préparation aux sacrements. En ce début d'année pastorale, de belles perspectives spirituelles s'ouvrent devant nous, à commencer par l'Année Sainte de la Miséricorde divine, initiée par le pape François, à partir du mois de décembre. Bonne route à tous sous le regard de Dieu!

ABBÉ LÉONARD BERTELLETO, CURÉ

COURRIER DES LECTEURS

La fin des vraies professions

SIERRE Dans un proche avenir le boulanger ne sera plus qu'un souvenir. Toutes les grandes surfaces ainsi que les stations-service cuisent du pain congelé. Chaque commerce a son four à air chaud pour vendre du pain. Certes un service à la clientèle. Mais que devient le boulanger artisan? L'odeur du pain frais ne sera bientôt plus qu'un souvenir. Nos petites boulangeries traditionnelles auront bientôt disparu. Cela au profit de l'argent. Mais la santé des gens dans tout cela. Personne ne semble s'inquiéter. Le même phénomène se passe dans l'agriculture. Chaque année des exploitations agricoles ferment. L'exploitant n'arrive plus à cou-



Que devient le boulanger-artisan? DR

vrir les frais. Cela se passe aussi dans la restauration. Le cours de cafetier sur ordinateur a fait place aux trois mois qui étaient obligatoires par le passé. La qualité ainsi que l'accueil se fait ressentir dans les cafés-restaurants tenus actuellement par des per-

sonnes non professionnelles. Toutes ces belles choses qui faisaient la fierté de notre pays auront bientôt disparu au nom de l'argent pour faire place à la rapidité et au stress des gens.

BERNARD BAGNOUD

DÉCÈS

POUR LE DISTRICT, DU 28 AOÛT AU 9 SEPTEMBRE

Catherine Roduit-Arrigoni, 89 ans, Venthône
Alyppe Barras, 84 ans, Chermignon
Jean-Claude Barmaz, 69 ans, Sierre
Elisabeth Dora Iannotti, 82 ans, Chippis
Rosemarie Bruttin-Lorenz, 83 ans, Sierre
Georgette Epiney, 86 ans Saint-Jean
Helmuth Cina, 78 ans, Sierre
Arlette Bagnoud, 81 ans, Crans-Montana
Thierry Duchoud, 44 ans, Lens
André Studer, 80 ans, Saint-Léonard
Adolphe Neurohr, 94 ans, Grône
Prosper Bonvin, 86 ans, Lens
Thérèse Monnet-Marin, 89 ans, Réchy
Alice Rouvinez, 87 ans, Grimentz
Jean-Marc Bonvin, 63 ans, Chermignon
Florence Barras Porta, 65 ans, Sierre

Charles THELER & Fils
Pompes Funèbres Sàrl
Rue de l'Industrie 24 - 1100 Sierre
027 455 27 53
www.obsèques.ch info@obsèques.ch

Pompes funèbres
Denis Théodoloz
Sion - Sierre et Régions
078 691 77 04
permanence 24h/24 - 7j/7

PERMANENCE DES
POMPES FUNÈBRES
F. EGGS & FILS
Avenue du Marché 3 - Sierre
Funérarium: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

Y. Salamin
Agence Funéraire Sàrl
027 455 10 16
Av. des Alpes 2 - Sierre
www.pfsalamin.ch Successeur Moeri & Vogtfray

PUB

HAPPY BIRTHDAYS
CUISINE À PARTIR DE 8400.-
Tiroirs à l'anglaise offerts*
jusqu'au 26 septembre 2015

*Voir conditions en magasin.

SCHMIDT

GAUDIN CUISINES | Route du Moulin 16 | 3977 Granges
T. 027 452 43 43 | www.gaudin-cuisines.ch | Ouvert le samedi matin

GAUDIN
le sur-mesure n'est plus un luxe



NOUVEAU CLIENT

2 MOIS OFFERTS

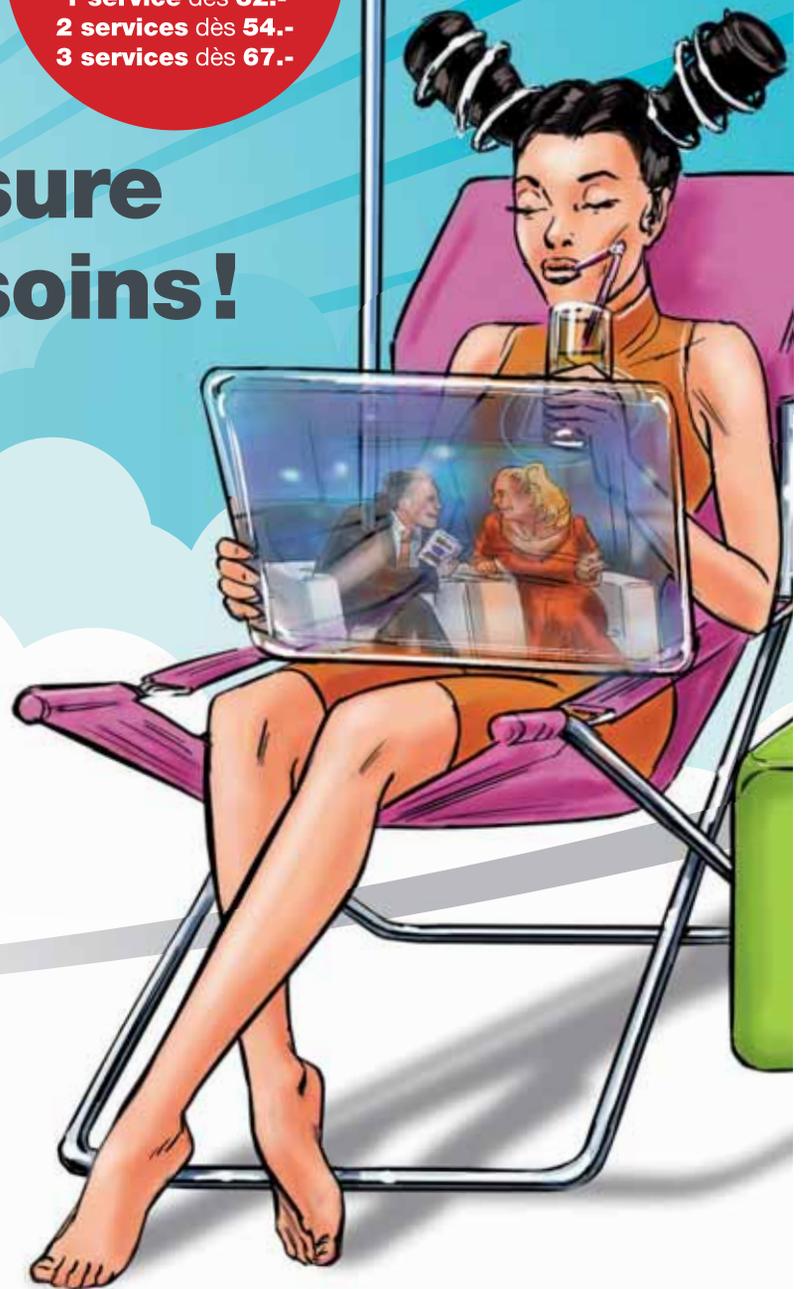
voir conditions :
netplus-fibre.ch

DÈS CHF **32.-**
par mois

- 1 service dès 32.-
- 2 services dès 54.-
- 3 services dès 67.-

net+ fibre, taillé sur-mesure selon vos besoins!

Replay TV, enregistrement centralisé, 6'000 films VOD, bouquets thématiques, vitesses internet garanties et bien plus encore.



www.netplus-fibre.ch

net+
FIBRE SIERRE

PRODUITS DISTRIBUÉS PAR

